



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Разнообразие форм культурного самовыражения

4 CP

Рассылается по списку

CE/13/4.CP/10
Париж, 30 апреля 2013 г.
Оригинал: английский

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

Четвертая очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II
11-14 июня 2013 г.

Пункт 10 предварительной повестки дня: Аналитическое резюме первых четырехлетних периодических докладов участников Конвенции

В соответствии с пунктом 5 резолюции 3.CP 10 Конференции участников, в настоящем документе представляется аналитическое, стратегическое и ориентированное на практические действия резюме полученных первых периодических четырехгодичных докладов, направленных участниками Конвенции 2005 г., и комментарии Комитета, рассмотревшего эти доклады на своей шестой очередной сессии. С полным текстом этих докладов можно ознакомиться на веб-сайте Конвенции по нижеследующему адресу: <http://www.unesco.org/culture/cultural-diversity/2005convention/en/programme/periodicreport/>.

Требуемое решение: пункт 55.

История вопроса

1. В пункте (а) статьи 9 Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (именуемой далее «Конвенция») под названием *Обмен информацией и транспарентность* указывается, что «Участники ... представляют раз в четыре года в своих докладах ЮНЕСКО соответствующую информацию о мерах, принятых для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на их территории и на международном уровне».

2. На своих третьей (2009 г.) и четвертой (2010 г.) очередных сессиях Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (именуемый далее «Комитет») обсудил ряд руководящих принципов для подготовки периодических четырехгодичных докладов (именуемых далее «доклады»)¹. Было напомнено, что цель докладов состоит в содействии обмену информацией и поощрению транспарентности. Была достигнута договоренность о том, что анализ первых докладов должен быть направлен на выявление глобальных тенденций и вызовов, а не на сопоставление участников или определение их рейтинга в зависимости от состояния выполнения Конвенции. Участников не просили сообщать о постатейном выполнении Конвенции, избрав вместо этого тематический подход. Было также подчеркнуто, что доклады являются рабочими инструментами, которые должны развиваться на протяжении времени. Было признано, что не все участники смогут ответить на все вопросы одинаково подробно. Члены Комитета согласились с тем, что участникам следует представить доклады о мерах, способствующих выполнению Конвенции, вне зависимости от того, когда эти меры были приняты – после ратификации Конвенции или еще до нее. Наконец, было решено, что доклады должны содержать как качественную, так и количественную информацию (включая факультативное статистическое приложение) и иллюстрироваться примерами эффективной практики.

3. Третья очередная сессия Конференции участников в июне 2011 г. в своей резолюции 3.CP 7 утвердила Оперативные руководящие принципы в отношении статьи 9 Конвенции (именуемые далее «Руководящие принципы»), в которых указывается, что участники представляют информацию о мерах, принятых ими для охраны и поощрения форм культурного разнообразия. В пункте 3 Руководящих принципов говорится, что «информация и данные, предоставляемые в этих докладах, должны давать возможность обмениваться опытом и оптимальными видами практики в целях содействия процессу осуществления Конвенции и его отслеживанию». В Оперативных руководящих принципах в отношении статьи 19 Конвенции под названием *Обмен информацией, ее анализ и распространение* указывается, что участники обмениваются информацией и специальными знаниями и опытом, касающимися сбора данных и статистики, а также информацией о передовой практике.

4. Та же сессия Конференции участников в своей резолюции 3.CP 7 утвердила «рамки, предназначенные для четырехлетних периодических докладов о мерах, принятых для защиты и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения» (именуемые далее «рамки для периодических докладов»), а также приняла, в резолюции 3.CP 10, календарный график представления докладов участников. Календарный график соответствует пункту 1 Руководящих принципов, в котором устанавливается, что «через четыре года после депонирования своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении и каждые четыре года после этой даты каждый участник представляет доклад Конференции участников, которая рассматривает его в соответствии со статьей 22.4 (b)».

5. Было также принято решение о том, что участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2005-2008 гг., представляют в Секретариат свой первый доклад до 30 апреля 2012 г. Участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2009 г., представляют в Секретариат свой первый доклад до 30 апреля 2013 г. (резолюция 3.CP 10). Согласно этому календарному графику, 94 участника должны были представить свои доклады в 2012 г. и 11 – в 2013 г. К Секретариату была обра-

¹ См. ссылки на соответствующие документы и решения на веб-сайте Конвенции (в рубрике *Периодические доклады*).

щена просьба предложить соответствующим участникам подготовить свои доклады не позднее, чем за шесть месяцев до крайнего срока, установленного для их представления.

6. Третья очередная сессия Конференции участников также просила Секретариат подготовить аналитическое, стратегическое и ориентированное на практические действия резюме полученных им докладов участников (именуемое далее «аналитическое резюме Секретариата») и представить его Комитету на его шестой сессии (декабрь 2012 г.). 12 ноября 2012 г. эти доклады были представлены в распоряжение участников на защищенном паролем веб-сайте, а после их обсуждения на шестой очередной сессии Комитета – в распоряжение общественности, согласно пункту 7 резолюции 3.CP 10 Конференции участников.

7. Комитет на своей пятой очередной сессии (декабрь 2011 г.) призвал участников обеспечить «самое широкое привлечение и участие гражданского общества» в подготовке своих докладов, а также «представить, по возможности, свои четырехгодичные периодические доклады на обоих рабочих языках Комитета», обратившись одновременно к ним с просьбой о том, чтобы «участники, которые имеют такую возможность, в информационных целях также представили свои доклады на других языках» (решение 5.IGC 4).

8. Комитет на своей шестой очередной сессии (декабрь 2012 г.) рассмотрел первые 45 докладов, полученных Секретариатом до 31 августа 2012 г., и их аналитическое резюме, подготовленное Секретариатом (размещено на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.unesco.org/culture/cultural-diversity/2005convention/en/programme/periodicreport/>). В пунктах 27-40 ниже кратко излагаются некоторые основные соображения по итогам этого анализа.

9. Конференции участников на настоящей сессии предлагается рассмотреть подготовленное Секретариатом аналитическое резюме докладов участников, которое прилагается к настоящему документу, рабочее резюме докладов участников, приводимое в документе CE/13/4.CP/INF.7, комментарии Комитета, представленные в пунктах 41-50 ниже, а также сами доклады. Подробный доклад о дискуссиях на сессии Комитета приводится в *Подробном проекте краткого отчета шестой очередной сессии Комитета* по адресу: http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/Conv2005_6IGC_Summary_Record_EN.pdf.

Резюме мер, принятых Секретариатом (2011-2012 гг.)

10. В целях осуществления резолюции 3.CP 10 Конференции участников и Оперативных руководящих принципов в отношении статьи 9 Конвенции Секретариат 31 октября 2011 г. направил письмо постоянным представительством в Париже с копией в адрес национальных комиссий и национальных контактных лиц. Участникам, ратифицировавшим Конвенцию в период 2005-2008 гг., в этом письме предлагалось представить свои доклады не позднее 30 апреля 2012 г. Напоминания были разосланы электронной почтой в марте и апреле 2012 г. 30 октября 2012 г. Секретариат направил новое письмо постоянным представительством с копией в адрес национальных комиссий и национальных контактных лиц, в котором участникам, ратифицировавшим Конвенцию в 2009 г., предлагалось представить свои доклады не позднее 30 апреля 2013 г. Напоминания были разосланы электронной почтой в марте и апреле 2013 г.

11. 5 декабря 2011 г., перед открытием пятой очередной сессии Комитета состоялась сессия по обмену соображениями относительно участия организаций гражданского общества в подготовке докладов участников, организованная совместно с Комитетом по связи НПО-ЮНЕСКО. Задача этой сессии состояла в обеспечении обмена опытом между участниками и представителями гражданского общества в связи с «привлечением гражданского общества к подготовке докладов в соответствии с совместно установленными условиями» (пункт 7 Руководящих принципов) согласно статье 11 Конвенции. Все участники согласились с тем, что существуют различные пути для учета соображений гражданского общества в докладах участников. Была достигнута договоренность о необходимости руководствоваться принципами прозрачности и диалога, вне зависимости от выбранной модели².

² С кратким отчетом этой сессии можно ознакомиться в онлайн-режиме на веб-сайте по следующему адресу: <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/cultural-diversity/diversity-of-cultural-expressions/periodic-reports/exchange-session/>

12. После пятой очередной сессии Комитета (декабрь 2011 г.) в Секретариат и подразделения на местах поступили просьбы о помощи в подготовке докладов. Стремясь обеспечить такую помощь и принимая во внимание ограниченность своих ресурсов, Секретариат провел несколько мероприятий, которые перечисляются ниже.

- На веб-сайте Конвенции было размещено 18 учебных материалов, показывающих процесс подготовки докладов о выполнении Конвенции по всему миру. В этих видеоматериалах официальные лица и представители гражданского общества делятся своим опытом по различным аспектам подготовки докладов.
- Секретариат на основе рамок для периодических докладов разработал формуляр для представления доклада в электронной форме (именуемый далее «формуляр»), чтобы облегчить как составление докладов, так и их обработку. Этот формуляр предоставляется онлайн и был распространен среди участников вместе с ответами на часто задаваемые вопросы, предлагаемыми источниками, определениями и инструкциями о том, как следует пользоваться данным формуляром.
- В 2012 г. были проведены семинары и/или консультации по подготовке четырехгодичных периодических докладов: национальные – во Вьентьяне и Виндхукке, региональные – в Абиджане, Буэнос-Айресе, Кейптауне, Дакаре и Дакке. Эти консультации были организованы в контексте конкретных событий и не имели характера формальной подготовки кадров.
- Из-за нехватки кадров и средств Секретариат не имел возможности удовлетворить все просьбы о предоставлении помощи.

Обзор периодических четырехгодичных докладов, представленных в 2012 г.

13. По состоянию на 31 августа 2012 г. Секретариат получил в общей сложности 45 докладов³, 80% которых поступили от участников, представляющих избирательные группы I, II и III.

14. Четыре участника⁴ представили свои доклады в октябре-ноябре 2012 г., после завершения подготовки Секретариатом своего аналитического резюме. С этими докладами можно проконсультироваться на веб-сайте Конвенции, однако они пока что не нашли отражения в аналитическом резюме Секретариата.

15. Некоторые участники, которые по графику должны были представить свои доклады в 2012 г., проинформировали Секретариат о том, что представят их в 2013 г. Основными причинами такого опоздания были следующие:

- отсутствие на национальном уровне экспертных знаний для подготовки докладов;
- отсутствие ресурсов для проведения необходимых консультаций;
- отсутствие ресурсов для перевода докладов с национальных языков на английский или французский языки.

³ По состоянию на 31 августа 2012 г. свои доклады представили следующие участники: Австрия, Аргентина, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мексика, Монако, Монголия, Намибия, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Танзания, Уругвай, Финляндия, Франция, Черногория, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония, а также Европейский Союз.

⁴ Албания, Гвинея, Кувейт и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

16. Секретариат зарегистрировал доклады и подтвердил их получение, напомнив участникам, представившим свои доклады только в электронной форме, о необходимости также направить их в печатном виде, подписанными уполномоченным на это официальным лицом.

17. Из общего числа докладов 76% были представлены на английском языке, 18% на французском языке и 7% и на английском, и на французском языках⁵. В дополнение к английскому и французскому языкам, три доклада были представлены на испанском языке⁶ и два доклада – на португальском языке⁷.

18. 22 участника использовали для основного доклада формуляр, разработанный Секретариатом; 33 участника представили дополнительные данные, касающиеся источников и статистических сведений.

19. Помимо участников, свои доклады направили в Секретариат следующие организации:

- Международная федерация коалиций по культурному разнообразию (МФККР), которая направила доклад под названием *Характеристика коалиций по культурному разнообразию*, посвященный мерам, принимаемым национальными коалициями организаций гражданского общества для выполнения Конвенции;
- НПО «Arterial Network», направила доклад под названием *Доклад гражданского общества о выполнении Конвенции в Южной Африке*;
- Международная организация франкофонии (МОФ), направила доклад под названием *Вклад в работу шестой очередной сессии Межправительственного комитета*.

20. Согласно Руководящим принципам, на веб-сайте Конвенции могут публиковаться только доклады участников. В связи с этим Секретариат через веб-сайт Конвенции проинформировал общественность о докладах организаций, содержание которых имеет отношение к Конвенции и связано с областями, изложенными в рамках для представления отчетности, а также указал имеющиеся ссылки⁸.

Процесс национальных консультаций

21. Почти во всех участниках доклады были подготовлены министерством или аналогичным ведомством, отвечающим за вопросы культуры, в ряде случаев – совместно с национальной комиссией по делам ЮНЕСКО или другим министерством, таким, как министерство иностранных дел. При подготовке своих периодических четырехгодичных докладов о выполнении Конвенции 2005 г. участники использовали три подхода:

- подготовка доклада министерством культуры совместно с другим государственным ведомством (ведомствами);
- подготовка доклада министерством культуры совместно с организацией (организациями) гражданского общества;
- подготовка доклада министерством культуры совместно с другим государственным ведомством (ведомствами) и организацией (организациями) гражданского общества.

22. Четверть участников, представивших доклады, провели консультации либо только с государственными ведомствами, помимо ведомства, отвечающего за подготовку доклада, либо только с организациями гражданского общества, тогда как примерно половина участников⁹

⁵ Канада, Польша и Словакия.

⁶ Аргентина, Куба и Чили.

⁷ Бразилия и Португалия.

⁸ Доклад МОФ не был представлен в электронной форме.

⁹ Австрия, Аргентина, Бразилия, Германия, Дания, Иордания, Испания, Канада, Куба, Латвия, Литва, Намибия, Польша, Португалия, Сирийская Арабская Республика, Словения, Франция, Швейцария, Швеция и Эквадор, а также Европейский Союз.

провела **консультации со многими заинтересованными сторонами**, как государственными, так и негосударственными. Все эти консультации были организованы в широком диапазоне, начиная с консультаций с одним государственным ведомством, помимо министерства культуры (например, с национальной комиссией по делам ЮНЕСКО или с национальным статистическим управлением) и с одной неправительственной организацией (НПО) (например, с Международной федерацией коалиций по культурному разнообразию) и кончая широкими консультациями с участием более чем десяти государственных органов национального, регионального или муниципального уровня и нескольких десятков НПО и профессиональных ассоциаций.

23. Почти треть участников, приславших свои доклады, не представила достаточной информации о консультационном процессе для формулирования выводов.

Методология и сфера анализа

24. Аналитическое резюме подготовлено Секретариатом на основе изучения 45 докладов, полученных до 31 августа 2012 г. С учетом того, что большинство докладов поступило от участников, **представляющих избирательные группы I, II и III, проведенный Секретариатом анализ не дает глобальной картины выполнения Конвенции по всему миру.**

25. **Анализ докладов осуществлялся на основе тематического подхода, согласованного участниками для представления докладов на национальном уровне (резолюция 3.CP 7), а именно:**

- меры и политика в области культуры, направленные на создание, производство, распределение, распространение и творческое восприятие товаров и услуг культурного назначения;
- международное сотрудничество и меры по обеспечению преференциального режима, направленные на оказание поддержки мобильности творческих работников, предоставление им более широкого доступа к рынку и укрепление индустрий культуры в развивающихся странах;
- интеграция культуры в политику устойчивого развития;
- охрана форм культурного самовыражения, находящихся под угрозой;
- повышение информирования общественности и участие гражданского общества.

26. Секретариат заказал проведение пяти сквозных тематических исследований международным авторитетным экспертам¹⁰ для информационного обеспечения своего аналитического резюме. Их задача включала выявление инновационных примеров в областях политики и мер по выполнению участниками Конвенции, как это представлено в их докладах. При выявлении этих примеров эксперты руководствовались пунктом 6 (ii) Оперативных руководящих принципов в отношении статьи 19, в котором говорится о «развитии обменов соответствующей передовой практикой, касающейся средств охраны и поощрения форм культурного самовыражения», и пунктом 6 Оперативных руководящих принципов в отношении статьи 11, в котором говорится об «инновационных культурных процессах, формах практической деятельности или программах, содействующих достижению целей Конвенции». Отдельные инновационные примеры представлены в информационном документе CE/13/4.CP/INF.8. Для содействия обмену информацией и эффективной практикой эти примеры включены в отдельную базу данных, которая размещена на посвященной периодическим докладам платформе по адресу: <http://www.unesco.org/culture/cultural-diversity/2005convention/en/programme/periodicreport>.

¹⁰ Этими экспертами являются: Тереса Эферт де Турегано (Испания), Юджиштхир Радж Исар (Индия), Кейт Нерс (Барбадос), Дейвид Торсби (Австралия) и Майк Ван Гран (Южная Африка).

Основные выводы

27. Один из основных выводов о воздействии Конвенции на разработку национальной политики в области культуры состоит в том, что она **активизировала введение** новой политики и мер в сфере культуры в развивающихся странах. В государствах, где такая культурная политика и меры уже существовали, ратификация зачастую укрепила их в соответствии с обязательствами в рамках Конвенции. Анализ доклада показывает, что повестка дня и приоритеты политики в области культуры после ратификации нередко были уточнены в целях усиления поддержки индустрий культуры и творчества.

28. Многие страны приняли политику и меры для **поддержки творчества**, включая прямую и косвенную поддержку творческих работников, создание «инкубаторов» и укрепление механизмов охраны авторских прав. В дополнение к таким мерам было также начато осуществление программ образования и подготовки кадров, включая формальную подготовку в художественных училищах и программы по формированию профессиональных навыков в новых областях.

29. При анализе докладов с точки зрения последовательности мер, принимаемых в отношении культурных ценностей, можно сделать вывод, что основной акцент в рамках культурной политики в последние годы делается на оказании поддержки **распределению** товаров и услуг культурного назначения. Инновационные примеры, приведенные в докладах, иллюстрируют осуществление комплексных мер политики в рамках всей их последовательности, а также сотрудничество между заинтересованными сторонами, представляющими как государственный, так и частный сектор, в интересах создания программ производства/распространения и конкретных секторальных кластеров. Эти кластеры решают задачу повышения конкурентоспособности местной культурной продукции и содействия доступа к рынкам на национальном, региональном и международном уровнях.

30. Часто сообщается о политике и мерах в области культуры, направленных на поощрение доступа к многообразию форм культурного самовыражения и на содействие **участию общественности в культурной жизни**, включая инициативы по распространению культурной и медийной грамотности. Инновационные примеры демонстрируют пути, посредством которых правительства включают культуру в свои стратегии социальной интеграции и широкого участия граждан, например, посредством снижения ценовых барьеров, препятствующих доступу к товарам и услугам культурного назначения, и разработки программ, ориентированных на такие конкретные группы, как женщины, меньшинства, дети, пожилые люди и др.

31. Ратификация Конвенции также послужила для многих участников стимулом к переоценке своих **стратегий международного сотрудничества** и включению культуры в число основных целей рамок и программ международного сотрудничества. Несколько развивающихся стран после ратификации приняли долгосрочные всеобъемлющие стратегии в области культуры и международного сотрудничества в сфере развития. Приведенные в докладах инновационные примеры показывают, что участники – особенно в Латинской Америке – в целях выполнения Конвенции все больше развивают **региональное сотрудничество**, а также сотрудничество Юг-Юг. Это оказывает серьезное влияние на страновом уровне благодаря объединению ресурсов и опыта, а также созданию систем данных и информации в области культурной политики с целью содействия совместному использованию передовой практики.

32. В отношении положений Конвенции, касающихся **преференциального режима**, анализ докладов участников показывает, что меры, направленные на обеспечение преференциального режима для творческих работников и специалистов по вопросам культуры, а также для их товаров и услуг культурного назначения, оказывают влияние на трех уровнях: индивидуальном, институциональном и индустриальном. На индивидуальном уровне одним из главных подходов, используемых участниками для осуществления мер, направленных на обеспечение преференциального режима, является **содействие мобильности** творческих работников из развивающихся стран. Некоторые страны сообщили о проведении разъяснительных дискуссий с различными заинтересованными сторонами, включая гражданское общество и соответствующие министерства, такие, как министерство внутренних дел, по вопросам виз с тем, чтобы способствовать мобильности творческих работников из развивающихся стран.

33. На институциональном уровне акцент делается на **создании потенциалов для предпринимательства в сфере культуры** в развивающихся странах в целях содействия доступу к международным рынкам и распределительным сетям, в частности на основе соглашений о совместном распространении и производстве, а также программ по оказанию поддержки участию в культурных и торговых мероприятиях. На индустриальном уровне устанавливаются формальные отношения на основе торговых соглашений, культурной политики и других механизмов, также направленных на создание потенциала путем установления взаимосвязей между сферами торговли, индустрии и инновационных разработок.

34. Проведенный анализ показывает, что развивающиеся страны начинают вводить политику и меры по укреплению **преимуществ, получаемых в результате преференциального режима**. Это говорит об их отказе от роли пассивных реципиентов и становлении в качестве важнейших движущих сил разнообразия, в особенности благодаря расширению сотрудничества и обменов в области культуры по линии Юг-Юг. И действительно, введение национальных мер и политики, в частности в таких странах, как Бразилия, Иордания, Оман и Перу, отражает растущую уверенность развивающихся стран в экономическом потенциале творческого сектора.

35. Доклады свидетельствуют о росте понимания странами-донорами и странами-бенефициарами потенциала культуры в отношении экономического и социального развития, получающего поддержку в виде ресурсов, выделяемых в рамках бюджетов официальной помощи на цели развития. Разработаны конкретные планы и стратегии для оказания поддержки, например, развитию деловых и предпринимательских навыков, финансирования «инкубаторов» для МСП в рамках индустрии культуры и совершенствования местного управления культурными ресурсами и учреждениями. Несмотря на этот прогресс, в докладах сообщается, что в некоторых областях разработки политики одной из основных проблем остается недостаточное понимание значения культурного сектора для дела развития. Для решения этой проблемы и обеспечения дальнейшего прогресса в этой области необходима более активная кампания в сочетании с формированием более надежной фактологической базы данных и информации.

36. Есть свидетельства того, что **гражданское общество** в ряде стран принимает участие в разработке, осуществлении, мониторинге и оценке культурной политики, особенно в тех случаях, когда она непосредственно затрагивает его интересы и потребности. В других странах по-прежнему приходится сталкиваться с отсутствием коммуникации и недоверием, которые препятствуют участию гражданского общества в выполнении Конвенции. Участники рекомендовали создать подборку примеров, демонстрирующих преимущества Конвенции для гражданского общества, с тем чтобы содействовать его участию в выполнении Конвенции, принять конкретные планы действий в целях выполнения Конвенции на основе четкого формулирования ожидаемых результатов и распределения ответственности, а также разработать четко определенные платформы для участия гражданского общества.

37. Различные **достижения** после ратификации Конвенции, о которых сообщают участники, касаются признания суверенного права государств на разработку и реализацию культурной политики, правовых и институциональных рамок для поощрения творчества и расширенного доступа к культуре наряду с поддержкой индустрий культуры и творчества. Многие страны в качестве примера недавних достижений назвали активизацию диалога между правительством и гражданским обществом.

38. В отношении **вызовов**, встретившихся при выполнении Конвенции, следует отметить, что в качестве такого основного вызова повсеместно отмечалась деятельность, ставшая основным достижением ряда других стран – интеграция культуры в политику в области устойчивого развития и повышение информированности о роли культуры в развитии. Вторым основным вызовом, о котором сообщил ряд участников, является осуществление международного сотрудничества и мер по обеспечению преференциального режима в соответствии с Руководящими принципами, касающимися соответствующих статей Конвенции.

39. Среди **решений**, предложенных в связи с этими вызовами, с которыми столкнулись участники при выполнении Конвенции, фигурируют следующие:

- введение в торговые соглашения положений, предусматривающих исключения, в целях **охраны права правительств на осуществление политики и мер в области культуры;**
- **установление трехсторонних стратегических партнерских связей;**
- **создание учреждений или обсерваторий для систематического сбора данных и мониторинга осуществления политики с установленными целями и контрольными показателями;**
- **подготовка сотрудников государственных органов и назначение контактных лиц не только в министерствах, отвечающих за вопросы культуры, но и в других министерства, круг ведения которых имеет отношение к Конвенции.**

40. В заключение следует отметить, что, как показывает анализ докладов, **мониторинг воздействия** политики и мер как на национальном, так и международном уровнях пока что развит в недостаточной степени и необходимы мероприятия по созданию потенциала для укрепления информационных инфраструктур, совершенствования сбора данных и разработки надежных индикаторов и контрольных показателей.

Замечания шестой очередной сессии Комитета

41. На своей шестой очередной сессии в декабре 2012 г. Комитет рассмотрел первые 45 периодических четырехгодичных докладов, полученных Секретариатом до 31 августа 2012 г., а также аналитическое резюме этих докладов, подготовленное Секретариатом. Единодушно дав высокую оценку качеству рабочего документа Секретариата, вклада экспертов и докладов участников, члены Комитета и наблюдатели, тем не менее, сделали ряд конструктивных замечаний и предложений, которые в кратком виде излагаются ниже.

42. Комитет приветствовал страны, представившие в 2012 г. свои доклады, как первопроходцев, добившихся больших успехов, несмотря на трудности, с которыми они столкнулись на различных уровнях. Сложилось общее впечатление, что подготовка докладов содействует выполнению Конвенции благодаря развитию сотрудничества между различными ведомствами и гражданским обществом, одновременно способствуя более глубокому пониманию Конвенции со стороны широкой общественности.

43. Несколько членов Комитета обратили внимание на трудности, связанные с установлением того, какие именно меры и стратегии в области культуры непосредственно связаны с целями Конвенции и способствуют их достижению. В связи с этим была подчеркнута важность примеров, которые иллюстрируют соответствующую политику и меры в этом направлении, чтобы помочь участникам. Комитет приветствовал новый онлайн-каталог инновационных примеров, размещенный на веб-сайте Конвенции.

44. Другие примеры, основывающиеся на опыте участников в рамках первого представления докладов, включали:

- корректировку процедуры для более эффективного вовлечения в нее национальных контактных лиц;
- обеспечение эффективного сотрудничества между министерствами на национальном уровне, особенно при подготовке отчетности по вопросам преференциального режима и включения культуры в политику в области развития;
- обеспечение усилий по привлечению более широкого вклада со стороны гражданского общества, частного сектора и академических кругов; и
- поиск путей для использования баз знаний и сетей, существующих в отдельных странах.

45. Было принято решение об установлении прямых контактов между участниками и экспертами, подготовившими материалы для аналитического резюме Секретариата, с тем чтобы содействовать участникам в выявлении и акцентировании конкретных тем, представляющих общий интерес, в рамках более широкой тематики Конвенции и ее взаимосвязей с другими международными нормативно-правовыми актами.

46. Члены Комитета в ходе дискуссии напомнили, что рамки для периодических докладов, принятые Конференцией участников, не должны стать для них слишком тяжелым бременем. Было подчеркнуто, что участники всегда соглашались с тем, что эти рамки должны предоставлять им достаточную гибкость при подготовке докладов. Некоторые члены Комитета предложили усовершенствовать эти рамки путем учета извлеченных уроков, с тем чтобы доклады могли приобрести сосредоточенность и целенаправленность более высокого уровня.

47. Комитет просил дать более четкое определение некоторых терминов, таких, как «культурная политика» и «устойчивое развитие», и обратил внимание на необходимость предусмотреть в формуляре раздел для описания общего видения культурной политики в стране. Было также отмечено, что формуляр был размещен в онлайн-режиме с некоторым запозданием, что могло вызвать трудности для определенных участников. При этом, однако, было отмечено, что формуляр с его четко поставленными вопросами играет полезную роль в структуризации процесса отчетности, в частности в качестве средства, предназначенного для того, чтобы различные министерства прилагали усилия для изложения и обобщения своего вклада и представляли конкретную информацию о политике и мерах, используемых ими.

48. Комитет указал, что доклады дают хорошее представление о том, как Конвенцию интерпретируют сегодня, через пять лет после ее вступления в силу. Было отмечено, что ряд участников **расширил изначальную центральную сферу** Конвенции 2005 г., включив в нее весь диапазон областей культурной политики. На основе того факта, что многие участники представили свои доклады о нематериальном культурном наследии и/или всем спектре своей культурной политики, был сделан вывод о существовании некоторой путаницы в отношении сферы применения Конвенции. Комитет отметил необходимость проведения более четкого различия между сферами применения Конвенции 2003 г. и Конвенции 2005 г. С учетом этого было обращено внимание на важность отражения взаимосвязей между этими двумя конвенциями и их взаимодополняющего характера.

49. Несколько участников сообщили о решении ряда проблем, с которыми они столкнулись при выполнении Конвенции на национальном уровне. Была достигнута договоренность о том, что руководящим органам Конвенции и заинтересованным сторонам необходимо заниматься дальнейшим анализом этих вопросов и поиском возможных решений.

50. Наконец, было отмечено, что в докладах пока что не нашли должного отражения несколько важных вопросов, связанных с выполнением Конвенции, а именно:

- задачи и проблемы, связанные с переводом материалов в цифровой формат;
- роль службы общественного вещания;
- статус творческого работника, включая свободного художественного самовыражения и свободу творчества; и
- роль частного сектора и государственно-частных партнерских связей.

Краткое изложение мер, принятых Секретариатом после шестой сессии Комитета

51. Во исполнение пункта 11 Руководящих принципов Секретариат продолжил получение, регистрацию и подтверждение поступления докладов, представленных участниками после ше-

стой сессии Комитета в декабре 2012 г.¹¹. Эти доклады будут представлены участникам до седьмой сессии Комитета, а общественности – после сессии, согласно пункту 7 резолюции 3.CP 10.

52. Во исполнение пунктов 8 и 9 решения 6.IGC 4 шестой очередной сессии Комитета Секретариат установил отношения сотрудничества со Статистическим институтом ЮНЕСКО (СИЮ) в целях проведения анализа формуляра статистического приложения в свете ответов участников и представления доклада о ходе его пересмотра (см. информационный документ CE/13/4.CP/INF.9). Секретариат также обновил веб-страницы, посвященные периодическим докладам, и в начале 2013 г. разместил на них удобную в пользовании подборку руководящих принципов, определений и сведений.

53. Во исполнение пункта 12 (i) решения 6.IGC 4 шестой очередной сессии Комитета (декабрь 2012 г.) и с учетом дискуссий, проведенных Комитетом по вопросу периодических докладов, Секретариат обновил формуляр для представления докладов и в январе 2013 г. опубликовал его новый вариант. При этом Секретариат:

- уточнил несколько определений, включая определения терминов «культурная политика» и «устойчивое развитие»;
- предусмотрел в формуляре раздел для описания общего видения культурной политики в стране;
- провел различие между объектом и сферой охвата Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия (политика и меры по охране элементов нематериального культурного наследия) и объектом и сферой охвата Конвенции 2005 г. (политика и меры по поощрению и охране разнообразия форм культурного выражения).

54. Во исполнение пункта 12 (ii) решения 6.IGC 4 шестой очередной сессии Комитета Секретариат в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах и гражданским обществом разрабатывает для участников программу подготовки кадров в области разработки четырехгодичных периодических докладов в качестве одного из компонентов более широкой программы создания потенциала в рамках Конвенции 2005 г. и ведет поиск внебюджетных ресурсов для ее осуществления. Основные компоненты этой программы подготовки кадров могут включать:

- (i) проведение оценок потребностей в сотрудничестве с подразделениями ЮНЕСКО на местах и планирование региональных мероприятий по подготовке кадров;
- (ii) разработка, адаптация и перевод учебных материалов и инструментов, в том числе посвященных анализу политики и сбору статистических данных в области культуры;
- (iii) организация шести региональных учебных семинаров по подготовке инструкторов с целью создания сети местных инструкторов, способных в соответствии с местными потребностями проводить национальные учебные семинары, включая консультации с участием многих заинтересованных сторон, а также предоставлять помощь в вопросах сбора данных;
- (iv) последующее проведение консультаций и предоставление помощи; и
- (v) оценка и мониторинг результатов программы.

Среди основных ожидаемых результатов программы могут быть следующие:

- (i) увеличение на 50% числа подготовленных и представленных периодических докладов;

¹¹ По состоянию на 30 апреля 2013 г. свои доклады в Секретариат представили еще восемь участников: Армения, Буркина-Фасо, Гватемала, Камбоджа, Китай, Кот-д'Ивуар, Румыния и Сербия.

- (ii) выявленные и подготовленные местные эксперты;
- (iii) платформы с участием многих заинтересованных сторон, включая государственные органы и организации гражданского общества;
- (iv) национальные механизмы по сбору информации и данных, созданные с целью систематического мониторинга осуществления политики и программ и подготовки сведений для будущего обновления национальных четырехгодичных периодических докладов и;
- (v) создание онлайн-форума для местных экспертов по всему миру для обмена опытом, обновления учебных материалов и разработки и использования соответствующих инструментов и средств.

После обсуждения этих основных мероприятий Конференцией участников Секретариат подготовит подробные планы работы с бюджетными сметами на следующий двухлетний период.

55. Конференция участников, возможно, пожелает принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 4.CP 10

Конференция участников,

1. рассматривает документ CE/13/4.CP/10 и Приложение к нему, а также информационные документы CE/13/4.CP/INF.7, CE/13/4.CP/INF.8 и CE/13/4.CP/INF.9,
2. ссылаясь на свои резолюции 3.CP 7 и 3.CP 10 и на решения Комитета 5.IGC 4 и 6.IGC 4,
3. принимает к сведению аналитическое резюме Секретариата, представленное в Приложении к документу CE/13/4.CP/10;
4. постановляет, что участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2010 г., представляют Секретариату свои первые четырехгодичные периодические доклады до 30 апреля 2014 г. и что участники, ратифицировавшие Конвенцию в 2011 г., представляют свои доклады до 30 апреля 2015 г.;
5. просит Секретариат предложить участникам, ратифицировавшим Конвенцию в 2010 г. и 2011 г., подготовить свои периодические четырехгодичные доклады не позднее, чем за шесть месяцев до установленного срока их представления, указанного в пункте 4 выше;
6. просит далее Секретариат подготовить стратегическое и ориентированное на практические действия аналитическое резюме полученных им в каждый год периодических четырехгодичных докладов и представить его Комитету вместе с дополнительными примерами эффективной практики, рабочими резюме докладов и самими докладами для их обсуждения;
7. призывает участников предоставлять внебюджетные ресурсы для проведения программы подготовки кадров в области составления докладов и для реализации глобальной системы управления знаниями, направленной на осуществление статей 9 и 19 Конвенции;
8. уполномочивает Комитет на основе накопленного опыта пересмотреть и переработать, в случае необходимости, Руководящие принципы в отношении статьи 9, включая прилагаемые к ним рамки, предназначенные для четырехлетних периодических докладов, и представить результат своей работы на утверждение пятой очередной сессии Конференции участников;

9. предлагает Комитету представить Конференции участников на ее следующей сессии четырехлетние периодические доклады со своими замечаниями, а также просит Секретариат представить Конференции аналитическое резюме полученных им периодических докладов.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Аналитическое резюме четырехгодичных периодических докладов участников, подготовленное Секретариатом

I. Введение

1. Конвенция 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения является юридически обязательным международным договором, цель которого – обеспечить возможности для того, чтобы деятели искусства, специалисты в области культуры, практические работники и граждане во всем мире могли создавать, формировать, распределять и использовать широкий спектр культурных товаров, услуг и мероприятий, включая их собственные. Кроме того, в Конвенции утверждается, что для торжества принципов равного доступа, открытости и сбалансированности на международном уровне необходимы жизнеспособные и активные секторы культуры на уровне отдельных стран. Этот последний фактор может быть обеспечен путем заложения правовых, финансовых и политических основ, наращивания профессионального потенциала и укрепления организационных структур, оказывающих непосредственное влияние на различных этапах формирования цепочки культурных ценностей.

2. Конвенция после ее принятия в 2005 г. все активнее рассматривается как основообразующий документ, способный ответить на вызовы нового тысячелетия путем:

- поощрения *комплексного подхода к проведению культурной политики*, который внедряется на различных этапах формирования цепочки культурных ценностей;
- признания того факта, что система управления культурой предполагает участие широкого круга государственных и негосударственных субъектов, для которого требуются *активное привлечение разнообразия мнений к процессам проведения политики*, а также общая ответственность за *осуществление политики*;
- стремления заниматься удовлетворением *особых потребностей* лиц (например, женщин) и социальных групп (например, представителей меньшинств и коренных народов) и устранением *барьеров*, препятствующих их участию на различных этапах формирования цепочки культурных ценностей;
- выдвижения *концепции развития*, в рамках которой культура в полной мере рассматривается в качестве движущей силы национальных экономик, социального единения и индивидуального благосостояния, тем самым предполагая участие различных государственных министерств/ведомств;
- разработки *новых форм двустороннего и многостороннего сотрудничества*, которые нацелены на оказание поддержки культурной и творческой индустрии в развивающихся странах и способствуют движению культурных товаров и услуг и мобильности деятелей искусства и творческих работников во всем мире.

3. Однако многие участники указали, что толкование Конвенции и ее осуществление в рамках национальной политики и мероприятий является чрезвычайно сложным. Подспорьем в этой связи может стать обмен информацией о принятых ими мерах по осуществлению Конвенции, о встреченных ими проблемах и о найденных новаторских решениях по их преодолению.

4. Анализ, представленный в настоящем резюме, проведен на основе 45 четырехгодичных периодических докладов, представленных Секретариату по состоянию на 31 августа 2012 г., включая доклады: 17 участников от Группы I, 9 участников от Группы II, 10 участни-

ков от III, 2 участников от Группы IV, 2 участников от Группы V (а) и 4 участников от Группы V (b). Сорок пятым является доклад Европейского союза (ЕС).

5. В 28 из этих докладов включено *Приложение с указанием источников и статистики*. Представленная в них информация может способствовать составлению полезного перечня соответствующих ссылок как источника знаний на будущее. Хотя некоторые участники представили всеобъемлющую статистическую информацию, сопоставимые показатели в них приведены лишь по ограниченному спектру областей. Это – общеизвестный и давний аспект культурной статистики во всех регионах мира.

6. Доклады вместе с приложениями были проанализированы пятью международными экспертами¹², которые рассматривали приоритетные сферы деятельности, определенные для целей отчетности участников Конвенции, в том числе: культурную политику и меры; международное сотрудничество и преференциальный режим; культуру и устойчивое развитие; участие гражданского общества в осуществлении Конвенции. Подборка мер, рассматриваемых ими в качестве новаторских, а также передовая практика представлены в конце каждого раздела и подробно рассмотрены в Приложении II.

7. Представленный анализ и примеры взяты исключительно из полученных четырехгодичных периодических докладов. Важно отметить, что для отражения общего состояния дел с осуществлением Конвенции на страновом уровне и для представления репрезентативной и сбалансированной выборки новаторских примеров из всех уголков мира всем участникам Конвенции необходимо представить свои четырехгодичные периодические доклады.

II. Культурные политика и меры по поощрению разнообразия форм культурного самовыражения¹³

Расхождения в толковании общей цели и сферы применения Конвенции

8. С ростом числа ратификаций и обогащением спектра толкований текста Конвенции ее изначальная направленность или цель – подтверждение суверенного права государств на осуществление политики и мер для охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения – расширяется до такой степени, что все теснее сближается со сферой применения Всеобщей декларации о культурном разнообразии.

9. В самом деле, термин «разнообразие» стал ведущим понятием или лейтмотивом проведения культурной политики, и результаты рассмотрения четырехгодичных периодических докладов показывают, что многие правительства во всем мире стали толковать Конвенцию как модель для проведения целого политического курса в области культуры. Эта тенденция находит свое дальнейшее отражение в многочисленных толкованиях термина «формы культурного самовыражения», охват которого вышел за рамки «культурных товаров и услуг промышленного или цифрового производства». В результате ряд участников распространили охват Конвенции 2005 года на многие формы и проявления культурного самовыражения, которые могут относиться к сфере применения Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия.

Культурная политика и меры на различных этапах формирования цепочки культурных ценностей

10. Рамки отчетности предусматривали представление информации о культурных политике и мерах, принятых участниками в целях популяризации разнообразия форм культурного

¹² Тереза Хеферт де Турегано (Испания), Юдхитхир Радж Изар (Индия), Кейт Нёрс (Барбадос), Дэвид Тросби (Австралия) и Майк ван Граан (Южная Африка).

¹³ Этот раздел доклада составлен на основе всеобъемлющего анализа, проведенного Юдхитхиром Раджем Изаром.

самовыражения на различных этапах творчества, производства, распространения, распределения и участия/использования. В этом разделе следовало представить сведения о мерах, которые стимулируют творчество, формируют благоприятную среду для независимых производителей и распространителей, занятых в индустрии культуры, а также о мерах, обеспечивающих доступ широкой общественности к различным формам культурного самовыражения.

11. Основная цель представления информации в разделе «Культурные политика и меры» предусмотрена в статье 4.6 «Определения» Конвенции и отражает «создание, производство, распространение и распределение культурной деятельности и культурных товаров и услуг, а также доступ к ним». В статье 6 представлен ряд возможных направлений политики и мер, которые могут быть предусмотрены. В статье 7 рассматриваются меры, в русле которых уделяется должное внимание «особым условиям и потребностям женщин, а также различных социальных групп, включая лиц, принадлежащих к меньшинствам и коренным народам». Такое «внимание» означает осуществление политики и мер, направленных на устранение препятствий для их участия на различных этапах формирования цепочки культурных ценностей (например, специальных мер по оказанию поддержки женщинам-деятелям искусства). Кроме того, в указанной статье предусмотрено, что «участники стремятся также признавать важный вклад творческих работников, других лиц, вовлеченных в творческий процесс, культурных общин, а также организаций, поддерживающих их работу, и их центральную роль в обогащении разнообразия форм культурного самовыражения». В оперативных руководящих принципах, касающихся статьи 7 «Меры поощрения форм культурного самовыражения», довольно подробно раскрыты специальные меры, которые могут приниматься на каждом этапе формирования цепочки культурных ценностей.

12. Вообще, хотя лишь несколько участников представили информацию исключительно о политике и мерах в отношении культурных товаров и услуг, составляющих индустрию культуры (например, Канада и Франция), почти половина участников сообщает о *главном* направлении политики в области индустрии культуры и укреплении цепочки культурных ценностей, указывая при этом политику и меры, имеющие отношение к *культуре как таковой*. Треть участников в своих ответах не упоминают или почти не упоминают о культурных товарах и услугах. Главные направления политики, указанные этими участниками, охватывают культурное наследие и музеи (например, Боливия, Венгрия, Чили и Эквадор) или традиционные и/или коренные виды культуры, в том числе культуру меньшинств или иммигрантов (например, Болгария, Венгрия, Ирландия, Куба, Мексика, Парагвай и Чили). Одни участники – такие, как Канада, Люксембург и Монако, – сообщают информацию о художественном творчестве в целом, а другие – такие, как Венгрия, Греция и Кипр, – включают в доклад сферу специальной политики в отношении видов культурной практики своих национальных диаспор за рубежом.

13. При рассмотрении заявленных целей, преследуемых участниками в ходе разработки политики и осуществления мер, доминирующей тенденцией является расширение *распространения и использования* культурных товаров и услуг. Широко распространенными, но не столь доминирующими являются цели политики, направленные на творчество и производство. Такая схема деятельности и расходов в сфере культурной политики указывает на необходимость укрепления благоприятных механизмов и стимулов для культурного производства как такового. Кроме того, на долю политики в интересах женщин пришлось менее трети ответов участников, что указывает на необходимость пропаганды принятия в культурной области мер, учитывающих гендерную проблематику и содействующих трансформации гендерных отношений.

14. Ниже приводится резюме различных видов мер, о которых участники сообщили на разных этапах формирования цепочки культурных ценностей и которые были направлены на: стимулирование творчества, формирование благоприятной среды для производства и распространения и на обеспечение доступа широкой общественности к различным формам культурного самовыражения.

15. Ответы, представленные участниками и относящиеся к теме **стимулирования творчества**, можно распределить по следующим категориям: (i) обеспечивающие непосредственную поддержку деятелям искусства и творческим работникам, в том числе в создании новых работ; и (ii) обеспечивающие косвенную поддержку в предоставлении времени, пространства и возможностей для выработки новых замыслов и концепций. К видам политики и мер, которые наиболее часто встречались в докладах, относятся:

- оказание творческим работникам прямой финансовой помощи (большинство участников, представивших доклады);
- законодательство о статусе творческого работника (например, Австрия, Германия, Канада, Литва, Монголия, Намибия, Норвегия, Перу и Черногория);
- «инкубаторные» схемы для представителей молодежи и женщин, являющихся творческими работниками (например, Австрия);
- содействие мобильности творческих работников, особенно на региональном и субрегиональном уровнях (например, Боливия, Кипр, Чили и ЕС), и обеспечение мест проживания для творческих работников (Аргентина и Тунис);
- содействие более эффективному использованию механизмов защиты авторских прав (например, Греция, Дания, Намибия, Оман, Словения и ЕС).

16. Наряду с указанными мерами достижению политических целей в области стимулирования творчества способствуют программы профессиональной подготовки и образования, направленные на повышение профессиональной квалификации. Они включают не только формальное образование в художественном учебном заведении, но и программы профессиональной подготовки в сфере индустрии культуры (см. также оперативные руководящие принципы, касающиеся статьи 10 Конвенции). Например, в *Аргентине* в рамках межведомственной программы проходят подготовку 1 500 юношей и девушек, развивая навыки в таких отраслях, как аудиовизуальная продукция, фотография, исполнительское искусство, освещение, звуковое сопровождение, новые радиотехнологии, ремонт музыкальных инструментов и т.п., которые имеют основное значение для профессионального роста в секторах, образующих индустрию культуры. Первые выпускники этой программы сейчас трудоустроены в тех областях, в которых они прошли подготовку. В *Австрии* Федеральное министерство образования, искусств и культуры ввело в действие программу наставничества для женщин-творческих работников в целях содействия передаче опытными творческими работниками профессиональных навыков начинающим посредством семинаров-практикумов, объединительных совещаний и кураторства.

17. Политика и меры, которые могут считаться составным элементом благоприятной среды для **производства и распространения культурных товаров и услуг**, относящихся к индустрии культуры, направлены на поддержку средств производства и доступа к институтам, сетям и платформам для распространения.

Часто сообщаемыми мерами в сфере *производства* являлись:

- прямое финансирование производства национального культурного содержания (большинство участников, представивших доклады);
- поддержка творчества и функционирования производственных инфраструктур и субъектов, таких, как компании или сети индустрии культуры (например, Аргентина, Болгария, Бразилия, Германия, Канада, Монако, Парагвай, Франция, Эквадор, Эстония и ЕС);

- проведение семинаров-практикумов по наращиванию производственного опыта и индивидуальных предпринимательских навыков (например, Аргентина, Бразилия и Перу);
- механизмы налогообложения доходов государственных и частных предприятий индустрии культуры для их реинвестирования в национальное производство (например, Польша);
- схемы совместного производства (например, ЕС и его государства-члены).

Часто сообщаемыми мерами в сфере *распределения* являлись:

- местные или национальные схемы создания потенциала для распределения и/или сбыта в различных областях художественного или культурного производства (например, Австрия, Бразилия, Кипр, Монголия, Нигерия, Словакия, Тунис, Эквадор, Эстония и ЕС);
- разработка местных распределительных механизмов, включая создание физической инфраструктуры для реализации художественной и культурной продукции (например, Черногория);
- квотирование содержания (например, Канада, Португалия и Франция);
- меры по развитию экспорта культурных товаров и услуг (например, Австрия, Аргентина, Канада, Оман, Тунис, Финляндия и Эстония);
- политика в области средств массовой информации, включая развитие услуг государственных СМИ и разнообразия их содержания (например, Австрия, Аргентина, Дания, Норвегия, Перу, Словакия, Словения, Черногория, Уругвай, Франция, Черногория, Швейцария и Швеция);
- поддержка или организация популяризирующих мероприятий, таких, как базары, ярмарки, фестивали или тематические годы (например, Аргентина, Греция, Перу, Черногория, Эквадор и Эстония).

18. Во многих странах заинтересованные стороны государственного и частного секторов начинают сотрудничать в сфере создания программ по производству/распределению, а также специальных отраслевых кластеров в целях повышения конкурентоспособности национальных производителей и обеспечения возможностей для распределения их работы на национальном, региональном и международном уровнях. Реализация таких целевых программ дала интересные результаты. Например, *Дания* в своем докладе подчеркнула, что благодаря поддержке ее отечественной киноиндустрии удалось увеличить экспорт датских фильмов (в настоящее время примерно 40% этих фильмов выходят в прокат за пределами Дании). В *Австрии* осуществление инвестиций для содействия предприятиям национальной индустрии культуры и экспорту культурных товаров и услуг в 2008-2010 гг. привело в 2011 г. к росту неместного оборота для более 400 австрийских предпринимателей, а доля экспорта отраслей творчества достигла 26%. В Канаде инвестирование средств по линии программы «Новые музыкальные произведения» (2010-2011 гг.), финансируемой совместно Министерством по вопросам канадского наследия и частным сектором, обеспечило выпуск 293 альбомов и поддержку более 1 000 проектов. В Квебеке *Общество по развитию культурных предприятий* оказывает содействие в производстве и распространении и привлекает частные инвестиции в культурные отрасли, благодаря которым в 2010-2011 гг. они смогли предоставить более 2 000 культурным/коммуникационным проектам финансовые услуги, аналогичные услугам инвестиционного банка. В Уругвае при содействии частных компаний и государственных учреждений были сформированы кластеры культурной и творческой индустрии, наиболее поздним из которых является музыкальный кластер, созданный в 2011 г.

19. Культурная политика и меры по расширению доступа к различным формам культурного самовыражения были традиционно ориентированы на повышение уровня **участия общественности в культурной жизни** как средства повышения их общего качества жизни. Часто сообщаемыми видами государственного вмешательства являлись:

- развитие культурной и медийной «грамотности» (большинство участников, представивших доклады);
- расширение доступа и участия лиц, относящихся к меньшинствам, представителей коренных народов, молодежи и женщин в культурной жизни (большинство участников, представивших доклады);
- расширение доступа и участия социально отчужденных лиц, инвалидов и пожилых людей (например, Испания, Норвегия и Португалия);
- снижение ценовых препятствий для доступа к культурным товарам с помощью таких мер, как применение льготной или нулевой ставки НДС (например, государства-члены ЕС).

20. Многие участники распределяют среди отдельных групп населения купоны для бесплатного или льготного доступа к художественным мероприятиям. В *Дании* всем детям и подросткам моложе 18 лет предоставляется бесплатный доступ во все музеи, субсидируемые государством; в *Норвегии* в рамках программы «Культурная прогулка» субсидируется доступ к культурным мероприятиям для граждан пожилого возраста; в *Бразилии* благодаря программе «Билеты на культуру» подросткам и молодежи из малоимущих семей обеспечивается бесплатный доступ в театры, в кинотеатры, на концерты, на футбольные и баскетбольные матчи.

21. Ряд участников принимают меры по удовлетворению особых потребностей своих регионов и провинций, а также языковых общин, представителей меньшинств и коренных народов, повышая роль службы государственного вещания в обеспечении справедливого участия в культурной жизни и доступа к формам культурного самовыражения. Например, *Литва* оказывает поддержку национальным теле- и радиостанциям, ведущим вещание, помимо литовского языка, еще и на русском, белорусском, польском и украинском языках, и подчеркивает, что такое вещание является неотъемлемой частью миссии Национального комитета по радио- и телевидению. *Канадская* вещательная корпорация как государственный поставщик вещательных услуг транслирует радио- и телепрограммы, которые отражают мультикультурный и мультирасовый характер населения Канады и различные потребности и условия общины, говорящей на каждом официальном языке, в целях содействия общему национальному самосознанию и идентичности.

Выборочные примеры инноваций:

Рынок культурной индустрии в Аргентине (МИКА) представляет собой новаторский пример сотрудничества между различными государственными учреждениями, субъектами частного сектора и экспертами индустрии культуры.

Программа развития творческой индустрии в Австрии направлена на повышение конкурентоспособности и укрепление инновационного потенциала австрийской творческой индустрии посредством профессиональной подготовки, образования и консультационных услуг.

Политика Бразилии в области кинематографии, сопровождаемая новыми законодательными мерами и учреждением нового фонда аудиовизуальных средств, свидетельствует о применении комплексного подхода к вопросам содействия на всех этапах кинопроизводства.

Политика Франции в области производства книжной продукции нацелена на защиту творческих работников и является эффективным средством решения экономических и технологических проблем, стоящих перед сектором культуры. Она представляет собой широко распространенную модель, особенно в Европе и Латинской Америке.

Инициатива в интересах культурной и творческой индустрии – это пример слаженной, единой инфраструктуры в сфере информации и наращивания потенциала, которая была создана федеральными властями для оказания помощи отдельным лицам и компаниям в секторе культуры.

Национальная программа Мексики в области культуры на 2007-2012 гг. является воплощением всеобъемлющей политической концепции, которая полностью объединяет в себе осознание и поощрение культурного разнообразия с точки зрения как культурных товаров и услуг, так и этнокультурного разнообразия.

Многоцелевой культурный центр в Черногории был разработан в качестве инкубатора для производства, представления и распределения различных форм художественного творчества, включая исполнительское искусство, архитектуру, кино- и видеопродукцию, а также в качестве фактора культурного развития как на местном уровне, так и в масштабах всей Черногории.

Совместная программа «Всеобъемлющая культурная индустрия» в Перу направлена на расширение доступа и обмен успешными предпринимательскими моделями в сфере «всеобъемлющей культурной индустрии».

Инициатива «Судьбоносное соседство» в Португалии нацелена на активизацию культурного обмена и слияния между различными общинами, проживающими в четырех городских районах.

Центры Министерства образования и культуры Уругвая (МОК) расширяют доступ граждан к образовательным и культурным товарам и услугам наряду с научными и технологическими инновациями, а также способствуют социальной интеграции и массовому участию граждан в культурной жизни.

III. Международное сотрудничество и преференциальный режим¹⁴

22. Через положения Конвенции красной нитью проходит идея поддержания международного сотрудничества в целях поощрения культуры как движущей силы развития и признания того факта, что культурные аспекты развития не менее важны, чем его экономические компоненты. Участникам Конвенции предлагается включать вопросы культуры в качестве стратегического элемента в свои рамочные программы международного сотрудничества, принимая во внимание Декларацию тысячелетия ООН, а также в свою национальную политику и программы в области устойчивого развития.

23. В этом разделе доклада будут рассмотрены меры, принятые участниками в рамках своих рамочных программ международного сотрудничества в целях создания благоприятных условий для поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в частности путем содействия формированию жизнеспособной местной и региональной индустрии культуры в развивающихся странах. В нем также будут изложены принятые меры по предоставлению преференциального режима, способствующего повышению мобильности творческих работников и деятелей искусства, особенно из стран Южного полушария, и сбалансированности потока культурных товаров и услуг во всем мире. Следующий раздел будет посвящен мерам, принятым участниками для решения задач устойчивого развития с помощью культуры на национальном уровне, то есть на их собственной территории.

24. Культура стала частью стратегических целей, поставленных перед рамками, стратегиями и программами по международному сотрудничеству ряда участников Конвенции. Они инициируются министрами культуры, иностранных дел и развития. К числу заявленных ими целей, имеющих отношение к осуществлению статьи 14 Конвенции, относятся:

- придание культуре статуса основного направления развития в целях формирования динамичных секторов культуры (многие участники);
- обеспечение профессиональной подготовки для учащихся и специалистов, занятых в секторе культуры (почти все участники);
- активизация укрепления институтов и потенциала (более двух третей участников, например Бразилия, Италия и Тунис);
- повышение мобильности творческих работников и деятелей культуры (две трети участников, например Австрия, Латвия и Перу);
- расширение доступа к международным и/или региональным сетям распределения для культурных товаров и услуг из развивающихся стран (более половины участников).

Культура как основа стратегий международного сотрудничества в целях развития

25. Ряд участников представили информацию о стратегиях международного сотрудничества в целях укрепления сектора культуры в развивающихся странах, в том числе:

- в *Австрии* Федеральный закон о сотрудничестве в целях развития гласит, что культурные аспекты будут приниматься во внимание и включаться в проекты и программы по сотрудничеству в целях развития;

¹⁴ Этот раздел доклада составлен на основе всеобъемлющего анализа, проведенного Терезой Хеферт де Турегано, Кейт Нёрс и Дэвидом Тросби.

- в *Дании* Центр по культуре и развитию недавно объявил о том, что он разрабатывает новую Стратегию для культуры и развития, в которой будет задано направление для определения функций, приоритетности и отражения искусства и культуры в сотрудничестве Дании в целях развития;
- Европейская повестка дня в области культуры ЕС (2007 г.) направлена на укрепление культуры как одной из опор глобального управления и устойчивого развития, а также культурного сотрудничества с 79 странами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана (АКТ). Культурное сотрудничество закреплено в заключенном в Котону Соглашении о партнерстве, где культура признается полноправным сектором сотрудничества. Эта сфера сотрудничества поддерживается за счет средств Европейского фонда развития в объеме 2,682 млн. евро на период 2008-2013 гг. Помощь оказывается также культурному сотрудничеству внутри АКТ в духе статьи 14 Конвенции, направленному на создание и распространение культурных товаров и услуг в странах АКТ, развитие сотрудничества Юг-Юг, расширение доступа к местным, региональным, европейским и международным рынкам и создание потенциала специалистов в области культуры;
- *Финляндия* поддержала проекты политики развития в области культуры для поощрения культурного разнообразия и повышения уровня жизни; одной из сфер интересов стало внедрение эффективных режимов защиты авторских прав в развивающихся странах в сотрудничестве с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС);
- Стратегия сотрудничества в области культуры и спорта со странами Юга, разработанная Министерством иностранных дел *Норвегии* (на 2006-2015 гг.), представляет собой всеобъемлющую стратегию по обеспечению широкого осознания значения культурных факторов для политики в области развития, сокращения масштабов нищеты и аспектов прав человека. Цель этой стратегии – вывести вопросы культуры на первый план и повысить их наглядность в рамках проводимого Норвегией сотрудничества в целях развития, а также обеспечить увеличение объема ресурсов, выделяемых на сферы культуры и спорта. В число проектов, получивших поддержку в русле этой стратегии, входят проекты, направленные на создание и укрепление культурных институтов в странах Юга (государственных учреждений, НПО и т.д.), а также инициативы по развитию в ряде стран культурной индустрии;
- в *Испании* Стратегия сотрудничества Испании в областях культуры и развития (2007 г.) опирается в значительной степени на положения Конвенции, рассматривая культуру под двойным углом зрения: как общий приоритет и как отдельный сектор сотрудничества;
- *Шведское* агентство по сотрудничеству в области международного развития (СИДА) придает культуре огромное значение в процессе укрепления демократии и свободы выражения мнений, который осуществляется в рамках обменов мнениями по вопросам пропаганды прав человека, равенства мужчин и женщин, транспарентности и творчества. Что касается последнего, то в Швеции есть четыре «города-убежища», где профессиональные писатели, столкнувшиеся с какой-либо угрозой, могут работать в условиях безопасности как минимум в течение одного года;
- политика в области развития *Швейцарского управления по вопросам развития и сотрудничества* (УРС) предусматривает культурный раздел, сосредоточенный на двух направлениях: содействие доступу и выходу творческих работников из стран Южного полушария, в частности из Восточной Европы, на рынки Швейцарии (например, благодаря «дням открытых дверей», проводимым в ходе Между-

народного кинофестиваля в Локарно, или через фонд «Визьон сюд-эст», финансирующий производство фильмов) и поддержка индустрии культуры в этих странах.

Механизмы финансирования помощи в целях развития

26. Анализ докладов участников позволяет выявить как среди участников-доноров, так и среди участников-бенефициаров растущее осознание потенциала культуры для экономического и социального развития наряду с направлением инвестиций на нужды культуры в рамках оказания помощи в целях развития.

27. Около 20% участников представили данные о доле *официальной помощи в целях развития (ОПР), выделяемой на сферу культуры*. Эта доля составила от 0,21% до 1,3% в период 2009-2012 гг. при особом показателе Испании, чья доля ассигнований на культуру в 2010 г. составила 14,41% объема ОПР благодаря ее взносу в Фонд ООН для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия; Испания внесла в этот фонд 710 млн долл., из которых 95,6 млн долл. было направлено на тематический раздел «Культура и развитие», в рамках которого ЮНЕСКО реализует совместные программы в 18 странах всех регионов мира.

28. Немногим менее половины представивших доклады участники указали, что в число способов, которые они используют для поддержки мероприятий по культуре и развитию, входят их взносы в Международный фонд культурного разнообразия (МФКР). К его основным донорам относятся Испания, Канада (и Квебек), Мексика, Норвегия, Финляндия и Франция. Хотя донорами являются прежде всего развитые страны, среди них есть и довольно много стран переходного этапа и развивающихся стран, таких, как Зимбабве, Камерун и Чили. Следует отметить случай *Словении*, поскольку эта страна недавно вышла из списка стран-бенефициаров ОЭСР и теперь приступила к оказанию помощи в целях развития. В рамках этой новой политики их взнос в МФКР равен культурному компоненту их бюджета ОПР.

29. Среди областей, в которых ОПР можно считать особенно эффективной для наращивания *экономического и социального* потенциала в секторе культуры, были выделены следующие:

- повышение квалификации и профессиональная подготовка, особенно в сфере деловых и предпринимательских навыков управления творческими предприятиями;
- финансирование этапа становления и бизнес-инкубаторов для малых и средних предприятий (МСП) в секторе культуры;
- укрепление общинного потенциала в целях совершенствования местного управления культурными ресурсами; и
- оказание помощи государственным учреждениям культуры в повышении уровня активности в сфере культуры, участия в культурной жизни и творчества.

Ориентация мероприятий в области сотрудничества

30. За последние 20 лет ориентация проводимых участниками мероприятий по международному культурному сотрудничеству не только расширилась по своему географическому охвату (с учетом их новой ориентации на Бразилию, Индию и Китай), но и распространилась от чисто «пропагандистских» мероприятий (представление объектов культурного наследия одной страны в другой стране) на мероприятия по содействию сотрудничеству в конкретных

секторах культурной индустрии, а также по конкретным темам культурной политики или смежным проектам.

31. В докладах участников широко представлена разработка мер по сотрудничеству в области кинематографии, осуществляемая посредством заключения соглашений о совместном производстве. В них нередко предусмотрены финансовая помощь, передача технологии, наращивание потенциала и развитие партнерских связей. В ряде случаев предоставляется дополнительная помощь за счет средств таких фондов, как Фонд мирового кинематографа (Германия), «Синема дю монд» (Франция), «Визьон суд-эст» (Швейцария) и т.д. Выгоды от использования этих механизмов были подчеркнуты в докладах как имеющие ключевое значение для развития национальных киноиндустрий, особенно в случаях, когда они сопровождаются осуществлением стратегий содействия представлению фильмов на международных фестивалях и участию специалистов в международных сетях и отраслевых организациях. Действительно, эти три направления образуют стратегию, которая проводится в жизнь правительством Бразилии в целях развития аудиовизуальной индустрии этой страны. Не перечисляя все соглашения о совместном производстве, упомянутые в докладах, следует отметить, что некоторые страны – например, Италия и Франция, – теперь включают в свои новые соглашения о совместном производстве ссылки на конкретные положения Конвенции. Лишь немногие участники упоминают соглашения о совместном распространении: одним из таких заметных исключений является инициатива Европейского союза «Медиа мундус».

32. Многие участники также указали, что они *ведут сотрудничество и диалог по вопросам культурной политики* в рамках мероприятий национальных и/или международных и региональных органов, а также участвуют в международных сетях и платформах в целях содействия обмену информацией и опытом.

(i) *Участие в программах в области культуры различных международных или региональных организаций*

В докладах нередко подчеркивается значение специальных программ в области культуры, сетей и рабочих групп, действующих под эгидой региональных/международных организаций в качестве важных платформ, облегчающих сотрудничество между директивными органами в сфере культуры и/или между специалистами по культуре.

Например, в докладе *Европейского союза* сообщается о состоявшемся недавно диалоге по вопросам культурной политики на уровне министров, в ходе которого была определена культурная составляющая партнерства Евромед. Целью культурной программы в рамках Восточного партнерства станет поддержка региональных инициатив, демонстрирующих позитивный вклад культуры в развитие. Его совместная Киевская инициатива (с Советом Европы) объединяет усилия пяти стран Восточной Европы и Южного Кавказа, направленные на укрепление институционального потенциала и сотрудничества в отдельных отраслях культуры, включая культурную политику и киноиндустрию.

В странах-членах *Совета Европы* отмечены такие примеры, как фильмофонд «Эуримаджес». *Совет государств Балтийского моря* учредил партнерство «Арс Балтика» для ведения сотрудничества в области культуры. Позднее «*Вышеградское партнерство*», объединяющее четыре страны Центральной Европы (Венгрию, Польшу, Словакию и Чешскую Республику) включила в свой мандат сферу культуры. Культурное сотрудничество в Юго-Восточной Европе активизировалось благодаря решению Совета министров культуры стран Юго-Восточной Европы.

Платформа сотрудничества в рамках *АЗЕМ (Азиатско-европейская встреча)* между министрами культуры стран Азии и Европы является еще одной важной

платформой для диалога наряду с Форумом министров культуры стран МЕРКОСУР.

(ii) *Деятельность учреждений культуры за границей*

Некоторые участники уже давно развивают культурное сотрудничество через свои учреждения культуры, расположенные по всему миру. Такие учреждения имеют различный статус (государственные, негосударственные и смешанные) и занимаются популяризацией культуры определенной страны, а также оказанием содействия культурному обмену и диалогу на разных уровнях – от правительства до гражданского общества. Институты с давней историей – такие, как *Французский альянс*, *Институт Сервантеса*, *Институт Гете*, равно как и другие институты, например «*Культура Ирландии*», приступили к разработке новых программ, ориентированных на аспекты культурной политики, а также на тематику культуры и развития, имеющую отношение к Конвенции. Например, инициатива Института Гете в области культуры и развития предусматривает реализацию программ по развитию потенциала для предпринимателей в области культуры и для учреждений культуры, активизацию совместного производства и обмена с третьими странами, особенно в областях изобразительных искусств и средств массовой информации. Недавно они проявили интерес к проведению совместных пропагандистских мероприятий в целях наращивания социально-экономического воздействия творческой индустрии. Программа Шведского института «Творческая сила» является еще одним примером нового источника содействия сотрудничеству в секторах культуры и творчества.

(iii) *Участие в проектах по обмену информацией региональных организаций*

Многие страны осуществляли сотрудничество в рамках региональных организаций в целях создания или содействия появлению систем информации о культурной политике. Эти системы разрабатываются совместно с независимыми исследователями и научно-исследовательскими институтами для развития прозрачности и содействия выработке эффективной политики и мероприятий. К числу таких систем, часто упоминаемых в докладах, относятся Справочник Совета Европы/ЭРИКАРТС по вопросам культурной политики и тенденциям в Европе и Информационная система МЕРКОСУР (СИКСУР). Они выстраиваются на основе регионального сотрудничества и активного участия всех заинтересованных сторон как ключевых партнеров по всем аспектам проекта, включая разработку методологии.

33. Значение таких обменов трудно переоценить. В самом деле, участники сообщили, что они руководствуются той или иной политикой или мерой, которая успешно проводится в жизнь в какой-либо другой стране. Ряд европейских стран указали, что некоторые из их новых стратегий и мероприятий были реализованы благодаря различным программам ЕС по обмену и содействию. Например, *Литва* представила информацию о программе творческих партнерских союзов по приобщению творческих работников и деятелей искусства к школам, которая была разработана по образцу программы «Творческое партнерство», успешно реализованной в Соединенном Королевстве. Следует отметить, что «передача политики» осуществляется и из развивающихся стран в развитые: одним из примеров тому явилась представленная *Новой Зеландией* программа общинного уровня «*Система Аотеароа*», благодаря которой юноши и девушки из семей с низким социально-экономическим уровнем получают возможность обучиться игре на каком-либо инструменте, а затем включиться в движение молодежных оркестров; в основу этой инициативы заложена программа, действующая в Венесуэле в течение 35 лет.

34. Была подчеркнута ценность *создания международной сети* и осознания того факта, что это – длительный процесс, имеющий огромное значение для культурной и творческой

индустрии. Хотя государственные власти оказывают поддержку международным сетям, например, специалистов аудиовизуального сектора или других секторов, их соответствующее участие в таких платформах по формированию международных сетей является более поздней тенденцией. В самом деле, как известно, *Международная сеть культурной политики* – неформальная сеть министров культуры и высокопоставленных должностных лиц из 72 стран, созданная по решению Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития (Стокгольм, 1998 г.), – внесла непосредственный вклад в подготовку и принятие Конвенции. С тех пор страной приема Секретариата МСКП является Канада. Другие международные сети – например, Международная федерация советов по искусству и культуре, – направляли свою деятельность на налаживание диалога о политике и программах, имеющих отношение к Конвенции, включая Всемирный справочник по культурной политике.

35. Хотя творческие работники и специалисты в области культуры участвуют в деятельности международных сетей в течение десятилетий, такие сети, как *Международная федерация коалиций за культурное разнообразие* (и ее страновые отделения) или *Африканская магистральная сеть* (и ее страновые отделения) сравнительно недавно стали активными участницами мероприятий по сотрудничеству в целях популяризации Конвенции, пропаганды ее ратификации во всем мире и ее осуществления на национальном уровне.

Профессиональная подготовка учащихся и специалистов, занятых в секторе культуры

36. Профессиональная подготовка и повышение квалификации специалистов, занятых в секторе культуры, является одним из основных направлений программ международного культурного сотрудничества по передаче опыта. Например:

- в *Аргентине* в 2005 г. программа предоставления грантов и помощи была скорректирована в целях развития профессиональной подготовки творческих работников и специалистов по культуре в учебных заведениях за границей;
- правительство *Кубы* приступило к реализации программы в Гаити после землетрясения в 2010 г., которая предусматривает направление преподавателей в Жакмельскую школу, чтобы обеспечивать непрерывность обучения гаитянских студентов по художественным специальностям;
- в программах *Датского* центра культуры и развития особое внимание уделяется вопросам укрепления потенциала. Недавно Центр приступил к реализации проекта по обмену и профессиональной подготовке в области кинематографии для представителей молодежи Ганы при участии местного партнера (организации «Всплеск творчества») и датского партнера – Бастерского кинофестиваля. Кроме того, аналогичная поддержка оказывается проектам в области подготовки звукооператоров и осветителей;
- в рамках программы «Пребывание творческих работников в Берлине», которая реализуется *Германской* службой академических обменов (ДААД) и финансируется федеральным правительством и сенатом Берлина, назначаются международные стипендии для иностранных творческих работников (изобразительное искусство, литература, музыка и кинематография), чтобы они могли в течение одного года жить и работать в Берлине;
- программа ЕС «Медиа Мундус» (2011-2013 гг.) направлена на укрепление культурных и коммерческих отношений между европейскими специалистами по киноиндустрии и их коллегами в третьих странах, в том числе на оказание помощи в реализации проектов сотрудничества в сферах повышения квалификации и создания сетей;

- сеть культурных центров *Испании* представлена в 16 странах Латинской Америки и Карибского бассейна и в Экваториальной Гвинее. Их деятельность включает поддержку местных индустрий культуры и подготовку руководителей в области культуры с целью обеспечения высокого профессионального уровня работников, занятых в местном секторе культуры.

37. Как указано в начале настоящего доклада, развивающимся странам необходимо предпринять соответствующие шаги по формированию у себя динамичного сектора культуры, чтобы в полной мере воспользоваться мероприятиями в области международного сотрудничества. Например, в *Нигерии* Фонд президентского участия в развитии искусств выделяет 200 млн. долл. США на содействие развитию нигерийской индустрии культуры, а правительство *Намибии* приняло меры по оценке нынешней политики, чтобы в ближайшем будущем провести ее пересмотр.

Выборочные примеры инноваций:

Политика Бразилии в области международного сотрудничества по аудиовизуальным средствам разработана в целях продвижения национальных производителей на международном уровне для активизации международных партнерских союзов и расширения доступа к международному финансированию.

Дания подготовила **всеобъемлющую стратегию международного сотрудничества**, осуществление которой предполагает участие широкого спектра государственных и негосударственных органов и координируется Международной группой по культуре, учрежденной в 2010 г.

Франция с давних пор оказывает поддержку культуре развивающихся стран, что является важным компонентом ее политики в области международного сотрудничества. В рамках ее программы **по оказанию помощи в развитии заморских департаментов и территорий** особое значение придается культурной сфере через содействие в проведении ряда инициатив, включая использование радио и телевидения в качестве инструментов сотрудничества в целях развития.

В ходе **Иbero-американских встреч** на высшем уровне был принят целый ряд **программ по культурному сотрудничеству**, таких, как «Ибермедиа», «Иберэсценас», «Ибермусикас» и «Иберокуэстас». Каждая страна-член вносит финансовый взнос в эти программы, цель которых – укрепление потенциала и обмен специалистами в области культуры.

Монголия разработала мероприятия по **комплексной популяризации целей своей внешней и культурной политики**.

Нигерия недавно открыла свои **культурные центры за границей**, которые, по ее мнению, содействовали популяризации нигерийских форм культурного самовыражения и межкультурного обмена.

Принципы и цели **политики Испании по международному сотрудничеству в целях развития** в области культуры изложены в общем Плане по управлению сотрудничеством Испании, который в значительной степени опирается на положения Конвенции.

Преференциальный режим для специалистов в области культуры и для культурных товаров и услуг¹⁵

38. Статья 16 Конвенции гласит: «Развитые страны содействуют культурным обменам с развивающимися странами путем предоставления на надлежащей институциональной и юридической основе преференциального режима для их творческих работников и других специалистов и работников в области культуры, а также для их культурных товаров и услуг». Преференциальный режим по смыслу статьи 16 является более широким по сравнению с его узким значением в области торговли: его следует понимать как имеющий и культурный, и коммерческий компоненты.

39. Анализ докладов участников показывает, что преференциальный режим обычно предоставляется странам того же или соседнего географического региона (например, некоторые государства-члены ЕС сообщили, что предоставляют поддержку и преференциальный режим странам Восточной и Юго-Восточной Европы, но не обязательно странам, расположенным в Южном полушарии) и странам, с которыми имеются связи, основанные на культуре, языке и/или колониальном прошлом (например, Испания, Португалия и Франция). Некоторые участники заявили, что у них нет возможностей для оказания поддержки развивающимся странам, и поэтому виды предоставляемой ими помощи ограничены.

40. В целом из представленных участниками ответов следует, что их меры оказывают воздействие на трех различных уровнях:

- *индивидуальном*: обогащение опыта творческих работников и специалистов в области культуры;
- *институциональном или организационном*: укрепление потенциала культурных предприятий и организаций в области развития экономического и торгового компонентов сектора;
- *индустриальном*: расширение системных отношений в рамках торговых соглашений, культурной политики и других направлений.

Индивидуальный уровень: меры по оказанию помощи творческим работникам и специалистам в области культуры из развивающихся стран

41. К политике и мерам, оказывающим воздействие на индивидуальный уровне, относятся те, которые нацелены на развитие людских ресурсов и на обогащение опыта творческих работников и других специалистов и работников в области культуры. Анализ докладов участников показывает, что на этом уровне осуществлялись меры четырех видов:

- меры, *обеспечивающие индивидуальную мобильность творческих работников и других специалистов и работников в области культуры* (например, меры, осуществляемые Австрией, Канадой и Францией);
- *создание потенциала*, главным образом с помощью профессиональной подготовки, обменов и мероприятий по профориентации, программ ученичества и/или наставничества (например, меры, осуществляемые Монако, Словенией и Швейцарией);
- *механизмы финансирования и коллективного использования ресурсов*, включая содействие в доступе к культурным ресурсам развитых стран (например, меры, осуществляемые Германией, Португалией и ЕС);

¹⁵ Этот раздел доклада составлен на основе всеобъемлющего анализа, проведенного Кейт Нёрс.

- *обмен информацией* о существующих правовых основах и передовой практике (например, меры, осуществляемые Австрией).

42. Обеспечение мобильности индивидуальных творческих работников из развивающихся стран является одной из основных целей, которые были указаны участниками в связи с осуществлением положений Конвенции, касающихся преференциального режима. Кроме того, это еще и одна из крупнейших проблем, поскольку мобильность творческих работников связана не только с финансовыми вопросами, но и с вопросами безопасности. Таким образом, в развитых странах-участницах Конвенции наблюдалась тенденция к инициированию дискуссий о проведении разъяснительной работы с различными заинтересованными сторонами на национальном уровне, в том числе с гражданским обществом и профильными министерствами, такими, как Министерство внутренних дел, в отношении виз для творческих работников из развивающихся стран (например, инициативы, реализуемые в Германии, Канаде и Франции). К числу конкретных примеров мероприятий, проводимых участниками в области обмена информацией о существующих правовых основах и передовой практике, относятся:

- консультации с гражданским обществом в *Австрии* с целью осознания проблем, стоящих перед индивидуальными творческими работниками и специалистами в области культуры, которые завершились составлением Руководства по вопросам мобильности творческих работников и специалистов в области культуры, предназначенного как для иностранных творческих работников, так и для австрийских организаторов или учреждений культуры, занимающихся проведением мероприятий, чтобы помочь им в преодолении типичных препятствий на пути обеспечения мобильности;
- подробное предложение в отношении *Информационных стандартов для обеспечения мобильности творческих работников и специалистов в области культуры*, подготовленное группой экспертов Европейской комиссии в целях предоставления директивным органам государств-членов ЕС практического руководства по вопросам развития качественных информационных услуг как для выезжающих, так и для въезжающих творческих работников и специалистов в области культуры как из стран-членов ЕС, так и из стран, не являющихся членами ЕС.

43. Хотя важность данного вида деятельности не вызывает сомнений, в докладах указано, что это – лишь один из шагов на пути преодоления препятствий, с которыми сталкиваются творческие работники и специалисты в области культуры из развивающихся стран.

44. Оказание поддержки отдельным лицам из развивающихся стран нередко происходит в рамках мероприятий по созданию потенциала, включая кратко- или долгосрочные курсы профессиональной подготовки, которые могут проводиться в ходе фестивалей или других программ обмена. Например, *Франция* поддерживает развивающиеся страны, которые стремятся разработать стратегии управления сферой культуры посредством проведения семинаров на эту тему. *Португалия* оказывает авторам из португалоязычных стран Африки помощь в участии в международных литературных мероприятиях, таких, как литературные фестивали, коллоквиумы, семинары и публичные чтения. Она также предоставляет поддержку иностранным издательствам, желающим пригласить этих авторов на специальные презентации переводов их произведений.

Институциональный или организационный уровень: меры по обеспечению распространения культурных товаров и услуг из развивающихся стран

45. Институциональный или организационный уровень относится к мероприятиям и процессам, направленным на создание потенциала культурных предприятий/фирм и культурных организаций развивающихся стран, которые участвуют в популяризации экономической и коммерческой составляющей этого сектора. Меры содействия на этом уровне разрабаты-

ваются в целях расширения доступа культурных товаров и услуг к рынку через специальные механизмы поддержки и помощи в распределении и распространении культурных товаров и услуг (например, соглашения о совместном производстве и совместном распределении), а также через программы по оказанию содействия в участии предпринимателей/предприятий в культурных и коммерческих мероприятиях (например, меры, принимаемые Германией, Иорданией и Францией). Кроме того, сообщалось о введении специальных налоговых и поощрительных мер для культурных предприятий развивающихся стран, таких, как импортные кредиты и соглашения о недопущении двойного налогообложения (например, меры, принимаемые ЕС).

46. В своих ответах участники указали, что ими активно принимаются меры по обеспечению доступа к международным рынкам и распределительным сетям, особенно в рамках проводимых фестивалей и торговых ярмарок. Наличие доступа к крупным мероприятиям позволяет культурным предпринимателям/предприятиям из развивающихся стран вливаться в профессиональные круги, создавать сети и открывает возможности для реализации своих работ. Участники привели ряд конкретных примеров по сектору, в том числе:

- В области кинематографии: *Франция* оказывает поддержку «Павильона стран Юга» (Pavillion du Sud) на рынке Каннского международного кинофестиваля. *Германия* открыла «Кампус талантов Берлинского кинофестиваля», благодаря которому молодые кинематографисты со всего мира участвуют в фестивале, получая возможности для выхода со своими работами на международный уровень и для объединения в сети.
- В области книгоиздательства: федеральное правительство *Германии* оказывает поддержку центру «Вельтемпфанг» и «Кафе Европа» в рамках книжных ярмарок во Франкфурте и Лейпциге, а также программе приглашения книгоиздателей для участия во Франкфуртской книжной ярмарке, которая обеспечивает доступ к рынку для книгоиздателей из развивающихся стран и из стран с формирующейся рыночной экономикой. Некоторые участники также сообщили об оказываемом ими содействии в переводе книг: например, была упомянута германская программа содействия переводу отдельных литературных произведений авторов из стран Азии, Африки и Латинской Америки на немецкий язык (ЛИТПРОМ). Сеть переводчиков «ТРАДУКИ» является новаторской инициативой по расширению доступа к рынку посредством содействия в переводе произведений авторов из развивающихся стран или стран с небольшими языковыми группами и, следовательно, с ограниченными рынками в Юго-Восточной Европе.
- В области фотографии: целью проекта *Датского* центра культуры и развития в Мали является предоставление учащимся и преподавателям *Школы профессиональной подготовки специалистов по фотографии* доступа к участникам мирового рынка, связанного с базой фотографий (фонд фотографии Гетти), и помощь в создании независимого агентства по обеспечению этой школе дохода в виде процентной доли от реализации их фотографий.
- В области современного искусства: *Испания* способствует расширению участия форм художественного самовыражения из стран Африки на Мадридской международной ярмарке современного искусства, чтобы содействовать их выходу на международный уровень.

Индустриальный уровень: соглашения о предоставлении преференциального режима

47. Участие на индустриальном уровне сосредоточено на расширении системных взаимоотношений на национальном, региональном и международном уровнях, которые установлены в рамках двусторонних, региональных и многосторонних соглашений об обеспечении доступа к рынку. Разработка политики в области индустрии культуры наряду с формирова-

нием знаний и опыта имеет ключевое значение для создания новых возможностей. При проведении торговой, индустриальной и инновационной политики требуется согласование деятельности в трех сферах, чтобы обеспечить повышение уровня производства и расширение выхода на рынок. Заключение соглашений о побратимстве и партнерстве на региональном уровне, сотрудничество между развитыми и развивающимися странами-участницами Конвенции и сотрудничество Юг-Юг также являются важными компонентами. Некоторые из этих ключевых направлений создания потенциала на индустриальном уровне ориентированы на потребности, выявленные в целях дальнейшей выработки национальной политики.

48. Подавляющее большинство участников сообщили о мерах, принятых ими в рамках соглашений о культурном сотрудничестве. Соглашения, включающие как культурный, так и коммерческий компоненты, были осуществлены почти половиной участников, тогда как соглашения, в которых предусмотрен только коммерческий компонент, заключили лишь несколько участников, например Аргентина, Италия и Франция. Так, например:

- За период после ратификации Конвенции правительство *Канады* подписало меморандумы о взаимопонимании и программы сотрудничества в области культуры с Китаем, Индией и Колумбией. Цель этих соглашений – стремиться к активизации взаимовыгодного международного сотрудничества в области искусства и культуры и сотрудничества в целях развития в соответствии с положениями Конвенции. Эти соглашения способствуют обмену знаниями и передовой практикой в сфере популяризации и охраны разнообразия форм культурного самовыражения. Кроме того, они облегчают принятие мер по поддержке творческих работников и распространению культурных товаров и услуг.
- Протокол о культурном сотрудничестве *Европейского союза* был составлен в целях популяризации принципов Конвенции и ее осуществления в рамках двусторонних торговых переговоров. Этот протокол является ответом на руководящие принципы ведения переговоров, принятые Советом министров в отношении новых региональных и двусторонних соглашений, включающих компонент экономической интеграции. Такие соглашения предусматривают исключение аудиовизуальных услуг из сферы действия их положений о торговле (об учреждении и услугах) и призывают рассматривать аудиовизуальные и другие культурные услуги в формате отдельных механизмов сотрудничества. Наиболее поздними примерами протоколов о культурном сотрудничестве являются торговое соглашение ЕС с Колумбией и Перу и Соглашение между ЕС и Центральной Америкой. В ходе переговоров по обоим этим соглашениям были заключены отдельные соглашения о культурном сотрудничестве. С 2008 года действует Протокол о культурном сотрудничестве в рамках КАРИФОРУМ ЕК/ЕС (Европейское сообщество/Европейский союз) к Соглашению об экономическом партнерстве.
- За период 2008-2011 гг. Министерство культуры *Словакии* заключило и/или осуществило соглашения о двустороннем сотрудничестве с 14 развивающимися странами. Основной целью в области культуры является заложение правовой основы для обеспечения мобильности творческих работников и специалистов в области культуры за рубежом и расширения их доступа к рынку для распространения культурных товаров и услуг.
- Секретариат *Швейцарии* по вопросам экономики (СЕКО) занимается развитием устойчивых предприятий промышленности и торговли. Основным направлением его деятельности в этой области является укрепление местного потенциала, которое вносит вклад в укрепление индустрии культуры по смыслу статьи 14 Конвенции. При выполнении функций по ведению переговоров о торговых соглашениях для Швейцарии СЕКО обеспечивает совместимость швейцарской торговой политики с принципами Конвенции.

Политика и меры, осуществляемые развивающимися странами для укрепления тех преимуществ, которые может предоставить им преференциальный режим

49. В соответствии с оперативными руководящими принципами, касающимися статьи 16, развивающимся странам рекомендуется определить и сформулировать свои особые потребности и приоритеты в области охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, которые следует надлежащим образом учитывать при формировании таких основ и механизмов.

50. Например, *Монголия* своей наиболее насущной потребностью считает проведение «государственной политики в интересах творческого сектора культуры и искусства» (в настоящее время подготовлены проекты политических и законодательных документов и генерального плана в области культуры). В докладе отмечается, что, хотя Монголия экспортирует некоторые виды культурной продукции в соответствии со схемой тарифных льгот (например, схема импортных тарифных льгот для развивающихся стран на 2006-2015 гг. дает возможность развивающимся странам, таким, как Монголия, экспортировать широкий спектр культурных товаров), она нуждается в проведении исследований рыночного спроса, а также в диверсификации и увеличении объема своего культурного экспорта. Выявлены и следующие дополнительные потребности: художественное образование и подготовка квалифицированных специалистов, а также создание благоприятных условий для устойчивого и прибыльного творчества в условиях рыночной экономики.

51. Несмотря на то, что информацию о проведении оценки потребностей и приоритетов представили менее 10% участников, анализ докладов показывает, что развивающиеся страны-участницы Конвенции становятся более активными и отходят от позиции пассивных получателей к позиции основных популяризаторов разнообразия, способствуя культурным обменам в формате Юг-Юг. Уровень осуществления национальной политики и мер, особенно такими участниками, как Аргентина, Бразилия, Иордания, Оман и Перу, указывает на крепнущую уверенность в росте творческого сектора.

52. Наряду с проведением оценки своих потребностей и приоритетов некоторые развивающиеся страны приняли специальные меры содействия внедрению преференциального режима в духе пункта 4.1 оперативных руководящих принципов, касающихся статьи 16, где развивающимся странам рекомендуется осуществлять меры, «направленные на укрепление тех преимуществ, которые может предоставить им преференциальный режим». В этой связи особое место занимает *Тунис*, который провел переговоры по различным типам соглашений о сотрудничестве (соглашения по культуре, соглашения смешанного типа, соглашения о совместном производстве), в частности, с государствами-членами ЕС, в которых содержатся положения о преференциальном режиме для его культурных товаров.

Выборочные примеры инноваций:

Австрия способствует развитию **обменов и обеспечению мест проживания для творческих работников** из большого числа развивающихся стран для расширения их возможностей по выходу на рынок.

С 2009 г. **Боливия** занималась осуществлением широкого спектра мероприятий, направленных на **создание благоприятных условий** для развития культурного сектора.

Канада осуществляет ряд весьма конкретных и эффективных **мер по обеспечению мобильности творческих работников и специалистов** из развивающихся стран, включая упрощение процедуры выдачи въездных виз и введение исключений из порядка выдачи разрешений на работу.

Культурный центр ЕС для стран АКТ стремится повышать уровень осведомленности о секторе культуры в регионе АКТ, о зарождающихся в нем тенденциях и особенностях, которые могут способствовать структурированию этого сектора на профессиональном и политическом уровнях.

Франция содействует мобильности творческих работников из развивающихся стран посредством проведения сезонов и фестивалей культуры и реализации программ по предоставлению стипендий и мест для проживания (за последние 10 лет этими программами воспользовалась 1 000 творческих работников из развивающихся стран).

Германский фонд мирового кино является собой эффективный инструмент предоставления преференциального режима для кинематографистов и фильмов из развивающихся стран и стран с формирующейся рыночной экономикой.

Монголия пользуется **тарифными льготами для своих культурных товаров**, которые предоставлены развитыми странами, такими, как Соединенные Штаты Америки, Канада и многие государства-члены Европейского союза.

Словения реализует широкий спектр **проектов в области создания потенциала для молодых творческих работников из Афганистана**, включая техническое и институциональное укрепление факультета изящных искусств Гератского университета.

Шведский совет по делам искусств осуществляет управление и регулирование финансируемой СИДА программы по внедрению партнерского подхода, который обеспечивает ее бенефициарам (Ботсвана, Намибия, Южная Африка, Китай, Индия и Индонезия) более высокий уровень самостоятельности и ответственности в разработке и реализации проектов сотрудничества в области культуры.

IV. Интеграция культуры в национальную политику устойчивого развития¹⁶

53. Статья 13 Конвенции гласит: «Участники стремятся включать вопросы культуры в свою политику в области развития на всех уровнях в целях создания условий, способствующих устойчивому развитию, и в этих рамках содействуют учету аспектов, связанных с охраной и поощрением разнообразия форм культурного самовыражения».

54. Согласно определению, которое было сформулировано в 1987 г. Всемирной комиссией по вопросам окружающей среды и развития, термин «устойчивое развитие» означает процесс развития, «которое удовлетворяет потребности настоящего времени, но не ставит под угрозу способность будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности». В контексте экологически устойчивого развития этот принцип связан с управлением природными ресурсами (природным капиталом). В контексте культуры он предполагает управление культурным капиталом и выделение ресурсов на нужды культуры таким образом, чтобы это обеспечивало экономические, социальные и культурные преимущества в долгосрочной перспективе.

55. Большинство мер, о которых сообщается в докладах участников, направлены на обеспечение *экономических, социальных и культурных преимуществ* путем интеграции культурной проблематики в национальные стратегии и планы в области устойчивого развития. В этом комплексе мер отражен принцип равенства между поколениями, включенный в парадигму устойчивого развития (см. определение в пункте выше). Почти половина из этих мер

¹⁶ Этот раздел доклада составлен на основе всеобъемлющего анализа, проведенного Дэвидом Тросби.

нацелены прежде всего на обеспечение благоприятных экономических результатов через оказание поддержки индустрии культуры. Примерно треть этих мер в большей степени ориентированы на достижение социальных результатов, как это отражено в программах социального единения, повышения уровня осведомленности среди общин и участия в культурной жизни. Кроме того, значительная часть принимаемых участниками политических мер, относящихся к данному разделу, сосредоточена на вопросах инфраструктуры и создания потенциала.

56. Вторую основную группу составляют меры по обеспечению *равенства и справедливости* в пользовании результатами деятельности, осуществляемой в экономической и социальной сферах. Среди мер, реализуемых участниками, примерно в равных пропорциях указаны меры по исправлению региональных дисбалансов и по оказанию помощи лицам, относящимся к меньшинствам и другим уязвимым группам.

Национальные стратегии и планы

57. При разработке своих национальных стратегий в области развития многие участники наряду с основными целями по активизации экономического роста включают в процесс национального планирования задачи социального и культурного характера. К числу участников, обращающих особое внимание на социальную значимость культуры в национальной политике, относятся следующие:

- *Болгария* внедрила комплексный подход к разработке культурной политики и включению вопросов культуры в национальные стратегии по искоренению нищеты, социальной интеграции и услугам для молодежи и пожилых людей;
- Национальный план *Эквадора* на 2009–2013 гг. предусматривает ряд социальных и культурных целей, в том числе повышение качества жизни граждан, утверждение и укрепление национальной самобытности и строительство публичных объектов для межкультурного и социального взаимодействия;
- в стратегических руководящих принципах культурной политики *Эстонии* («Культура- 2020») описано взаимное влияние между культурой и другими сферами политики, в которых культура рассматривается в качестве катализатора принятия решений, касающихся образования, социального единения и интеграции;
- в Национальном плане развития *Польши* на период 2007-2013 гг. и в ее докладе «Польша-2030» выделена роль культуры в процессе устойчивого развития.

58. В качестве примеров участников, имеющих макроэкономические планы, которые нацелены непосредственно на устойчивое развитие, можно привести *Германию* и *Францию*. В этих странах культура включена в качестве компонента в значительно более обширную повестку дня. Другие страны – такие, как *Мексика* и *Черногория*, – имеют отдельные национальные планы в области культуры, которые охватывают все направления культурной политики; эти планы могут включать или не включать упоминание об устойчивости. Основные цели Национальной программы *Мексики* в области культуры на 2007-2012 гг. включали обеспечение равного доступа к культуре и пользованию ее плодами, качественных культурных товаров и услуг и вклада культуры в благосостояние общества.

Расширение экономических прав и возможностей посредством индустрии культуры

59. Половина проведенных участниками мероприятий были направлены прежде всего на обеспечение благоприятных *экономических* результатов через содействие индустрии культуры, повышение квалификации творческой рабочей силы и инвестирование средств в со-

хранение и наращивание капитальных активов культурного сектора. Это направление включает разнообразные меры, в частности:

- содействие сбыту и популяризации (например, Аргентина и Бразилия);
- обеспечение начального этапа деятельности и бизнес-инкубаторы для МСП в секторе культуры (например, Литва);
- оказание помощи творческим работникам (например, Парагвай);
- инициативы по наращиванию базовых навыков в индустрии культуры (например, Аргентина и Уругвай).

Кроме того, *Словения* обеспечила финансирование экспериментальных проектов, включая проведение торговой ярмарки по реализации и популяризации продукции творческой индустрии; *Испания* в 2009 г. приступила к осуществлению Национального плана популяризации культурной и творческой индустрии, ежегодно выделяя для этой цели более 30 млн евро; а *Тунис* начал проведение стратегического исследования в целях выявления потенциальных отраслей культуры, опираясь на финансирование Африканского банка развития.

Создание благоприятной среды для творчества и художественного новаторства

60. Активизация творчества имеет ключевое значение для развития и генерирования базовых ценностей в искусстве и культуре. Хотя усилия по поощрению детского творчества и содействию применению творческого мышления на рабочем месте могут предприниматься в силу практических соображений, фундаментальные долгосрочные преимущества исключительно культурного характера можно извлекать, например, из разновидностей спонтанного художественного новаторства, которые появляются в обществе, бережно относящемся к творчеству ради своего собственного блага.

61. Некоторые участники подчеркнули важную роль мероприятий как основы для художественного самовыражения и новаторства, а также как возможности для взаимодействия и участия в культурной жизни. Например, программа Иордании по оказанию поддержки различным театральным и музыкальным фестивалям, таким, как ежегодный Иорданский международный театральный фестиваль, театральный фестиваль «Амманские ночи», фестиваль свободного театра и музыкальный фестиваль Суфи. Другие участники отметили ключевую роль физической инфраструктуры для обеспечения устойчивого развития. Например, *Черногория* планирует построить на базе одного из старых заводов международный мультимедийный центр для производства и презентации различных художественных форм и для выполнения функций основного двигателя художественного новаторства в стране.

Построение инклюзивных и творческих обществ

62. Примерно треть мер, принятых участниками, была более отчетливо ориентирована на *социальные* результаты, которые выражаются в социальном единении, повышении уровня осведомленности общественности и участии в культурной жизни. Первейшей движущей силой для построения инклюзивных, творческих и основанных на знании обществ является образование, которое свидетельствует о стремлении участников придать устойчивому развитию долгосрочный характер.

63. Социальная устойчивость предполагает наличие стабильного общества с высокоразвитым социальным капиталом, проявляющимся в прочных социальных сетях, в высоком уровне межличностного доверия и т.д. Утверждается, что культура по многим направлениям способствует получению подобных результатов. К числу стран, в которых меры по достижению социального единения осуществлялись в рамках реализации той или иной цели устой-

чивого развития, относятся Германия и Финляндия. Так, стратегия *Финляндии* в области устойчивого развития предусматривает будущее, которое станет «более многокультурным, чем сегодня», поощряет, например, социальную интеграцию трудящихся-иммигрантов, являющихся важным ресурсом для экономики и общества этой страны. Еще один пример – *Словения*: в 2008 г. она начала проведение кампании по повышению уровня осведомленности и преодолению предрассудков в отношении народности рома. В *канадской* провинции Саскачеван были приняты меры по разработке долгосрочной концепции социальных и экономических преимуществ местной культуры и по активизации у членов этой общины чувства собственной культурной самобытности; для реализации этой стратегии было налажено сотрудничество с рядом государственных учреждений, НПО и т.п. Министерство культуры Испании проводит ежегодные семинары-практикумы на тему «Женщины в искусстве: мастерство и равенство в современной системе искусств Испании», в ходе которых особое внимание уделяется позиции женщин в искусстве и вкладу женщин в творческий сектор.

64. Многие участники сообщили о мерах по развитию преподавания художественных дисциплин в системах школьного, взрослого и общинного образования. В *Монако* особые усилия в сфере образования направляются на привитие углубленного понимания вопросов, связанных с устойчивостью. В *Польше* художественные дисциплины преподаются в школах и других заведениях, включая местные и национальные учреждения культуры, НПО, религиозные учреждения и ассоциации, общинные центры и библиотеки. Два последних вида учреждений играют особенно важную роль в небольших городах. В *Испании* реализуется масштабная программа (МУЗ-Е), которая направлена на развитие художественного образования в школах, содействие социально-культурной интеграции обездоленных детей, предупреждение насилия и расизма и на установление гармонии и терпимости в межкультурных отношениях. В *Уругвае* действует широкий спектр программ, в рамках которых уделяется особое внимание культурному развитию представителей молодежи в возрасте 14-19 лет, которые лишены гражданских прав.

65. Благодаря реализации программ, направленных на повышение осведомленности жителей общин и активизацию их участия в культурной жизни, можно обеспечить прочные социальные преимущества. К числу участников, которые проводят политику в интересах устойчивого развития с учетом этих аспектов, относятся *Иордания* и *Уругвай*. Еще одним примером служит *Германия*, где Совет по устойчивому развитию включил повышение осведомленности жителей общин в число приоритетов, в том числе стратегические контрольные показатели культурного разнообразия в образовании в целях устойчивого развития и популяризацию потребительских моделей и укладов жизни в контексте устойчивой экономики.

66. Некоторые участники увязывали вопросы культуры с проведением политики экологической или природоохранной устойчивости. Например, в *Греции* делается упор на взаимосвязь между культурой и окружающей средой, особенно в системе образования. Еще одним примером является *Мексика*, чья национальная программа в области культуры включает меры по развитию рационального использования природных ресурсов коренным населением. Аналогичным образом *Канада*, *Франция* и *Швейцария* упоминают об экологической устойчивости в контексте своих мероприятий по интеграции вопросов культуры в политику устойчивого развития.

Достижение равенства и справедливости в результатах развития

67. Значительный объем деятельности директивных органов участников посвящен вопросам инфраструктуры и создания потенциала. Эти вопросы особенно важны для стран, менее развитых в экономическом отношении, в которых конституционная, законодательная и административная поддержка жизнеспособного и продуктивного сектора культуры может быть недостаточно развитой или вообще отсутствовать. В этой связи анализ докладов показывает, что достижение равенства в распределении результатов развития действительно является серьезным предметом озабоченности для директивных органов. Исправление регио-

нальных диспропорций и оказание помощи лицам, относящимся к меньшинствам и другим уязвимым группам, фигурирует среди осуществленных мер практически в равных долях.

68. У многих участников могут наблюдаться серьезные диспропорции в распределении культурных ресурсов между регионами внутри страны, что приводит к неравенству доступа населения ко всем видам участия в культурной жизни. Такая ситуация возникает прежде всего в странах, где есть крупные мегаполисы, привлекающие к себе непропорциональную долю внимания, уделяемого культуре. В докладах ряда участников в разделе политики в области устойчивого развития были указаны меры и стратегии, направленные на исправление подобных культурных диспропорций между регионами. К странам, принимающим в этом направлении конкретные меры на региональном уровне, относятся Боливия, где создано несколько советов по культуре, и Бразилия, где были открыты региональные отделения по вопросам творчества. Еще тремя примерами, которые иллюстрируют различные аспекты культурного развития на региональном уровне, являются:

- *Кипр*, чья стратегия культурного развития регионов направлена на оживление и регенерацию территорий в городской местности и расширение доступа к искусству и культуре для обездоленных и социально отчужденных групп;
- *Италия*, которая включила вопрос об инвестициях в устойчивое культурное и экономическое развитие регионов в число приоритетов своей Национальной стратегической рамочной программы; и
- *Словакия*, где благодаря средствам ЕС были приняты меры по укреплению культурного потенциала регионов в рамках одного из приоритетных направлений Региональной оперативной программы.

К другим участникам, уделяющим значительное внимание подъему культуры регионов в русле своей политики устойчивого развития, относятся Канада, Мексика, Португалия и Швейцария.

69. Важный аспект равенства связан с объективностью, справедливостью и недискриминацией в обращении с лицами, относящимися к меньшинствам и обездоленным группам, в таких вопросах, как доступ к объектам культуры и обеспечение возможностей для участия в культурной жизни и производстве. Ряд участников выделили особые меры, относящиеся к этой категории в рамках их стратегий в области устойчивого развития. В их число входят:

- *Болгария*: различные меры, направленные на повышение качества художественного образования для детей-инвалидов, облегчение доступа в учреждения культуры и т.д.;
- *Ирландия*: программы на тему «Искусство и инвалидность»;
- *Мексика*: Национальное движение за культурное разнообразие, цель которого – добиваться признания мексиканским обществом своего культурного разнообразия, противодействуя дискриминации, маргинализации, отчуждению и социальному неравенству;
- *Перу*: законодательство, требующее проведения консультаций с коренным населением в ходе разработки политики в области развития, которая может затронуть их интересы;
- *Словения*: признание прав народности рома;
- *Испания*: Национальный план действий в целях социальной интеграции, ориентированный на группы населения, которым угрожает маргинализация.

Статистическая база данных

70. Для совершенствования базы данных, позволяющей отслеживать процесс выработки политики развития, устойчивого с точки зрения культуры, с помощью эффективного мониторинга и оценки, требуются статистические данные. В докладе *Европейского союза* отмечается, что одной из первоочередных задач является повышение уровня сопоставимости статистических показателей. Налажено и ведется более тесное сотрудничество с международными организациями, работающими в сфере статистики культуры (ЮНЕСКО, Совет Европы, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и ВОИС), цель которого – усовершенствовать в мировом масштабе подготовку статистики культуры, включая производство данных по экономике культуры. Инициатива «Культурные показатели *Новой Зеландии*», разработанная в рамках Программы по статистике культуры этой страны, отражает пять основных целей для культурного сектора Новой Зеландии: активность, самобытность, разнообразие, социальное единение и экономическое развитие. В этой связи в рамках двух проектов ЮНЕСКО для участников разработаны методологии и инструменты: «Рамки СИЮ для статистических данных в области культуры 2009 г.» и «Культура в комплексе показателей развития».

71. Из анализа докладов можно заключить, что действия участников направлены на осуществление принципов развития, устойчивого с точки зрения культуры, при уделении пропорционального внимания экономическим и социальным результатам и при четком осознании значения справедливости и недискриминации в процессе выделения культурных ресурсов. С другой стороны, есть серьезная проблема, которая по-прежнему ограничивает успешное продвижение участников по пути интеграции культуры в устойчивое развитие: это проблема недопонимания некоторыми директивными органами потенциала в области развития, который обеспечивается сектором культуры. Для достижения дальнейших успехов потребуются проведение более активной кампании по устранению этой проблемы.

Выборочные примеры инноваций:

В Канаде «Повестка дня Квебека на XXI век в области культуры» закладывает основу для деятельности по интеграции культуры в программу по устойчивому развитию этой провинции.

Включение культуры в планирование в области устойчивого развития Латвии предусмотрено в разработанную этой страной Стратегию устойчивого развития («Латвия-2030»), в ее План национального развития на 2007–2013 гг. и в Стратегический план развития на 2010-2013 гг., который направлен на повышение конкурентоспособности страны и в котором творческой индустрии отведена важная роль в укреплении экономического потенциала страны.

Стратегия популяризации и развития творческой индустрии Литвы предусматривает оказание помощи «инкубаторам искусств» как некоммерческим организациям, которые предоставляют свою инфраструктуру и материальную базу творческим работникам и другим специалистам культурной индустрии, чтобы дать им возможность создавать и представлять публике свои работы.

Политика Намибии в области искусства и культуры претворяется в жизнь в соответствии со вторым Планом национального развития (ПНР-2), который включает положения по оптимизации вклада искусства и культуры в экономику страны и по оказанию помощи творческим работникам, культурным организациям и другим субъектам во всех областях искусства.

Швейцарский проект «МОНЕТ» (Мониторинг устойчивого развития) включает показатели участия в культурной жизни в целом и активного участия граждан в культурной жизни (непрофессиональная культурная деятельность). На региональном уровне кантоны и города осуществляют сбор данных о расходах на сферу культуры и на проведение досуга.

V. Охрана форм культурного самовыражения, находящиеся под угрозой

72. В соответствии с пунктом 11 оперативных руководящих принципов, касающимся статей 8 и 17 Конвенции, участникам предлагается включать в свои периодические доклады соответствующую информацию о мерах, принятых ими с целью охраны форм культурного самовыражения, которые объявлены находящимися под угрозой, в случаях, когда они обнаружили какую-либо особую ситуацию¹⁷, предусмотренную статьей 8 (1), и приняли меры, предусмотренные в статье 8 (2) Конвенции.

73. Когда какой-либо участник выявил особую ситуацию и принял меры, он должен сообщить об этом Комитету как минимум за три месяца до открытия очередной сессии, чтобы обеспечить возможность для распространения информации и рассмотрения данного вопроса (пункты 6 и 7 оперативных руководящих принципов, касающиеся статей 8 и 17). За период после вступления Конвенции в силу таких сообщений в Секретариат не поступало.

VI. Повышение информированности и участие гражданского общества¹⁸

74. В соответствии со статьей 11 Конвенции участники признают основополагающую роль гражданского общества¹⁹ в охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и стремятся наращивать активное участие гражданского общества в предпринимаемых ими усилиях в интересах достижения целей Конвенции.

75. В оперативных руководящих положениях признана значимость гражданского общества в осуществлении Конвенции, поскольку оно доводит проблемы граждан, ассоциаций и предприятий до сведения органов власти, отслеживает осуществление политики и программ, выполняет контрольные функции, стоит на страже ценностей и привносит нововведения, а также содействует повышению уровня транспарентности и отчетности в управлении.

76. В руководящих принципах также озвучены обязанности организаций гражданского общества как основных субъектов, заинтересованных в осуществлении Конвенции, и поощряется их участие в подготовке четырехгодичных периодических докладов. В связи с последним, как представляется, существуют три вида участия:

- процессы сотрудничества, предполагающие совместную подготовку проекта и рассмотрение доклада, например в *Австрии*;
- параллельные процессы, в ходе которых правительство и гражданское общество готовили отдельные доклады, после чего второй доклад включался в первый, например в *Германии*;
- процессы консультации, в ходе которых мнения и материалы гражданского общества запрашивались через вопросники и другие формы обмена информацией, а затем включались в доклад участника, например в *Уругвае*.

¹⁷ Особыми являются ситуации, когда формы культурного самовыражения на территории какого-либо участника подвержены риску уничтожения, им угрожает серьезная опасность или они так или иначе нуждаются в срочной защите (статья 8.1 Конвенции).

¹⁸ Этот раздел доклада составлен на основе всеобъемлющего анализа, проведенного Майком ван Грааном.

¹⁹ Как указано в оперативных руководящих принципах, касающихся статьи 11 Конвенции.

77. В некоторых участниках гражданское общество не принимало участия в подготовке докладов в силу разных причин, как-то: сроки представления докладов были слишком сжатыми для проведения всеобъемлющего консультационного процесса, организации гражданского общества не привлекались к участию в этом процессе, у них не было возможности участвовать из-за нарушения доверительных отношений и коммуникации с правительством. Другие участники сообщали об определенном нежелании организаций гражданского общества участвовать в процессе отчетности, поскольку они пока не убедились в наличии для них прямых выгод от Конвенции²⁰. Важно подчеркнуть, что, хотя в Конвенции дано четкое определение гражданского общества и его участия, не все страны одинаково понимают роль гражданского общества и/или оказывают ему поддержку. Сведений о его участии в каком-либо диалоге или консультациях с частным сектором не сообщалось.

78. Что касается участия гражданского общества в выработке *политики в области культуры*, то из докладов следует, что участники привлекали гражданское общество к следующим мероприятиям:

(i) *выработка, мониторинг, оценка и совершенствование политики в области культуры*

Многие участники, например Эквадор, Германия, Франция и Канада, сообщают, что гражданское общество активно участвует в выработке и/или совершенствовании культурной политики. Некоторые участники, такие, как Австрия, Куба и Швеция, указывают, что у них такая практика существовала и до принятия Конвенции.

(ii) *осуществление политики в области культуры, включая выделение учреждениями, управляемыми гражданским обществом, государственного финансирования на проекты, направленные на реализацию целей Конвенции или культурной политики в целом*

Намбия сообщает, что гражданское общество привлекается к проведению политики в области культуры через региональные советы, в составе которых есть его представители. В *Бразилии* гражданское общество принимает участие в выработке, осуществлении и мониторинге государственной политики в культурной сфере, поскольку его представители входят в состав Национального совета по культурной политике, Национальной комиссии по вопросам популяризации культуры, отраслевых коллегий, оказывающих содействие Совету, различных советов по культуре при муниципалитетах и штатах, а также в состав других органов, обеспечивающих демократическое участие. *Чили* сообщает, что гражданское общество представлено в Национальном совете по вопросам культурной политики этой страны. *Черногория* сообщает, что правительство выделяет общественным организациям финансирование на реализацию проектов, соответствующих целям Конвенции. Аналогичным образом, *Германия* финансирует организации гражданского общества, которые признают, как подчеркнуто в Конвенции, что участникам необходимо привлекать организации гражданского общества как ключевых партнеров к участию в достижении целей Конвенции. Широко известна роль гражданского общества в деятельности советов по вопросам культуры Канады, Дании, Норвегии, Финляндии и Швеции.

(iii) *распространение информации и повышение осведомленности о культурной политике и о Конвенции посредством:*

²⁰

В некоторых докладах была отмечена необходимость сбора прецедентов, иллюстрирующих выгоды от Конвенции для гражданского общества, чтобы в будущем обеспечить его участие в подготовке докладов.

- проведения национальных и международных конференций, семинаров, совещаний и фестивалей, принимаемых правительствами в интересах гражданского общества или совместно с ним, а в некоторых случаях – гражданским обществом при финансовой поддержке правительств соответствующих стран (например, в Бразилии, Греции, Испании, Словении, Тунисе, Финляндии и Эквадоре);
- производства видеоматериалов, брошюр, пособий, вебсайтов или других видов информационных материалов о Конвенции и МФКР (например, в Аргентине, Латвии, Мексике и Уругвае);
- проведения и опубликования исследований передовой практики и/или стратегий, включая информацию о творческой индустрии, творческой экономике и разнообразии форм культурного самовыражения (например, в Австрии, Аргентине, Бразилии, Германии, Канаде и Франции).

79. Во многих участниках гражданское общество до принятия Конвенции образовало *сети и коалиции* НПО и профессиональных ассоциаций. Эти сети и коалиции сыграли важную роль в воздействии на правительства как на национальном, так и на международном уровнях, которое явилось первым шагом на пути к ратификации Конвенции. Они по-прежнему ведут активную деятельность в большинстве участников, направляя свои усилия на популяризацию и мониторинг осуществления Конвенции через исследования, пропаганду, обмен знаниями и конструктивную критику. Например, в *Бразилии* Коалиция за культурное разнообразие выступила принимающей стороной двух международных совещаний по культурному разнообразию в 2009 и 2011 гг., в которых приняли участие более 40 представителей разных стран и в ходе которых состоялось обсуждение механизмов осуществления Конвенции в рамках государственной политики и силами гражданского общества. *Мексика*, подобно *Германии* и *Финляндии*, оказывает помощь ее «Сети U40» в выявлении и стимулировании молодых специалистов и в их привлечении к участию в выработке и осуществлении политики в области культуры. В докладе Канады высоко оцениваются деятельность *Международной федерации коалиций за культурное разнообразие*, штаб-квартира которой находится в Канаде, и роль национальных коалиций в популяризации Конвенции. В докладе также указано, что «Коалиция проявила инициативу в привлечении дружественных коалиций, членов международной федерации, к активному участию в подготовке данных для четырехгодичных докладов».

80. Участниками были разработаны различные *методы коммуникации и консультирования* для обеспечения того, чтобы гражданское общество выражало свои взгляды на культурную политику и чтобы эти взгляды учитывались директивными органами. Один подход заключается в проведении обследований на основе вопросников среди соответствующих организаций гражданского общества; другой метод состоит в создании и ведении специального вебсайта, на котором все заинтересованные стороны могут размещать информацию и проводить обсуждение по предварительно выбранной теме. В *Австрии* действуют защищенные паролем дискуссионные форумы для членов гражданского общества, чтобы они могли объединять усилия и совместно планировать мероприятия. *Канада* сообщает о широком применении Интернета для проведения масштабных консультаций с заинтересованными сторонами в ходе разработки политики и стратегий в области культуры.

81. Если многие участники сообщают о привлечении гражданского общества к выработке и осуществлению политики, связанной с Конвенцией в целом, то некоторые из участников выделили *конкретные темы*, которые они рассматривают в рамках диалога с гражданским обществом, такие, как статус творческого работника в *Словакии* и *Австрии* и авторское право в *Бразилии*. Во *Франции* сектор гражданского общества выступает за то, чтобы искусство рассматривалось не только с точки зрения торговли и его экономической ценности, но и с точки зрения его культурной ценности. В сфере этой деятельности выделяется озабоченность гражданского общества в связи с базовыми аспектами, оказывающими влияние на

творческих работников, и утверждается позиция, согласно которой творческие работники активнее мобилизуются и участвуют в осуществлении Конвенции и политики в области культуры, когда их непосредственные интересы более тесно связаны с этой политикой.

82. Гражданское общество активно участвует в пропаганде и выражении интересов уязвимых групп, в частности коренных и иммигрантских общин, в рамках процессов выработки политики. Например, *Мексика* совместно с гражданским обществом приступила к расширению прав и утверждению культур и форм самовыражения коренных народов путем предоставления им финансовой помощи, содействия в создании потенциала и других видов поддержки, например, для системы вещания программ по культурной тематике, ведущей трансляции на 33 языках коренного населения. Тот факт, что интересы иммигрантских общин принимаются во внимание, находит свое отражение в деятельности Совета творческих работников *Дании*, в мероприятиях гражданского общества *Германии*, которое ведет свою деятельность среди творческих работников из числа иммигрантов в рамках семинаров и других инициатив, и в программах по борьбе с неграмотностью для творческих работников-иммигрантов, которые осуществляются в *Испании*. Участники также сообщили о проведении совместно с гражданским обществом мероприятий в интересах меньшинств или социально отчужденных культурных групп.

83. К примерам *критических замечаний*, поступивших от организаций гражданского общества и отраженных в докладах участников, относятся:

- недостаточный уровень координации с гражданским обществом в области осуществления Конвенции;
- отсутствие конкретного плана действий по осуществлению Конвенции с установленными целевыми показателями, сроками и распределением обязанностей;
- отсутствие четко определенных каналов для участия гражданского общества в процессах выработки политики.

84. В ряде докладов указаны конкретные *проблемы, стоящие перед гражданским обществом* в плане популяризации Конвенции и содействия ее осуществлению. В Намибии к ним относятся трудности, связанные с привлечением средств, дефицит квалифицированных кадров, слабость индустрии культуры и нехватка местных рынков продукции художественного творчества. Ряд участников, в том числе *Намибия, Португалия и Иордания*, отмечают недостаточный уровень осведомленности о Конвенции и ее потенциале как одну из серьезных проблем на пути активного участия гражданского общества в ее осуществлении. В *Греции* 26 общественных организаций выявили ряд проблем, включая ограниченность финансирования и инфраструктуры (технологий и объектов), незначительный размер греческого рынка культурных товаров и жесткую конкуренцию со стороны крупной индустрии культуры. Словакия выделяет проблему общего порядка: нередко после проведения выборов в составе правительства происходят изменения, вследствие чего подвижки, достигнутые в сотрудничестве между правительством и гражданским обществом, с приходом нового правительства сходят на нет.

85. Такие участники, как *Испания, Оман и Сирия*, сообщают о насущной необходимости информировать о Конвенции нижестоящие органы власти на региональном/провинциальном и местном уровнях, чтобы они могли активнее взаимодействовать с гражданским обществом на этих уровнях. *Оман* далее признает необходимость укрепления потенциала внутри сектора искусств, особенно гражданского общества, чтобы эффективнее осуществлять Конвенцию и получать от этого больше выгод. *Эквадор* сообщает, что, хотя в этой стране созданы механизмы для привлечения гражданского общества, налицо необходимость в налаживании доверия между общественными организациями и правительством, особенно в сельских районах. Наконец, в ряде докладов отмечается важность наличия центра контакта между гражданским обществом и правительством и более регулярного проведения эффективных

совещаний для поддержания активности и деятельного участия гражданского общества в осуществлении Конвенции.

Выборочные примеры инноваций:

Австрийская рабочая группа по культурному разнообразию обеспечивает уникальный форум для постоянного диалога и обмена мнениями между представителями гражданского общества и государственными властями по вопросам, имеющим отношение к Конвенции.

Бразилия предприняла **существенные усилия в целях популяризации Конвенции** среди общественных организаций и вовлечения различных заинтересованных сторон в диалог с правительством путем проведения ряда рабочих совещаний, семинаров и тематических мероприятий.

Министерство культуры **Болгарии** проводит **консультации со своей сетью консультативных советов** для вовлечения представителей гражданского общества в процесс разработки новой политики и мер в области культуры или при возникновении особых ситуаций или вопросов.

Канада систематически проводит **масштабные прямые консультации с гражданским обществом**, включая конечных пользователей и бенефициаров политики и мер в области культуры.

Международная федерация коалиций за культурное разнообразие (МФККР) включает 43 национальных коалиции и занимается вопросами популяризации Конвенции. Деятельность национальных коалиций и МФККР имела ключевое значение для Конвенции и остается таковой на сегодняшний день.

Эквадор недавно учредил **Совет по вопросам участия граждан**, стремясь повысить активность обмена информацией между правительством и гражданами страны, а также развивать управление при массовом участии со стороны населения.

Германский национальный контактный центр для Конвенции инициировал целый ряд проектов и мероприятий, направленных на повышение уровня информированности и участия гражданского общества, причем с недавних пор – в арабском регионе.

Общественные организации все масштабнее участвуют в **выработке политики в области культуры в Латвии**, активно доводя до сведения органов власти проблемы, стоящие перед гражданским обществом.

Стратегические цели на 2011-2012 гг., предусмотренные **«Сетью U40» в Мексике**, включают оказание содействия в популяризации и осуществлении Конвенции ЮНЕСКО 2005 г. в 31 штате и одном федеральном регионе Мехико.

Норвегия проводит **регулярные консультации с гражданским обществом** благодаря наличию эффективного механизма, обеспечивающего своевременную обратную связь и последующий пересмотр политики в области культуры.

В **Парагвае** в состав **Национального совета по культуре** входят государственные субъекты и представители различных культурных секторов и индустрий.

Польское движение «Граждане культуры» добилось от правительства письменного обязательства сотрудничать с гражданским обществом в достижении ряда целей политики в области культуры.

Посредством выдвижения предложений и диалога субъекты гражданского общества принимают участие в реструктуризации, оценке и осуществлении **Национальной программы Словении в области культуры**.

VII. Основные достижения

86. Некоторые участники, в которых еще до вступления Конвенции в силу существовали необходимые механизмы и политика, подчеркнули, что ее осуществление скорее явилось дополнением проводимой политики и мер, нежели вызвало «резкий политический разворот». К этой категории относится ряд участников, являющихся членами Европейского союза, которые указывают на определенные трудности при обособлении достижений, непосредственно связанных с осуществлением Конвенции, от достижений их прежней политики в области культуры. При этом они подчеркивают, что Конвенция дала им «новую перспективу и основу для обсуждения политики в области культуры»²¹. Другие участники с менее развитыми механизмами сообщили, что после принятия и ратификации Конвенции они приступили к активной разработке своей политики в культурной сфере и укреплению индустрии культуры.

87. Разнообразные достижения, о которых сообщили участники в своих докладах, можно отнести к различным группам:

- (i) повышение информированности о вкладе культуры в социально-экономическое развитие: например, *Бразилия* в качестве своего главного достижения указала повышение уровня осознания широкими слоями общественности роли культуры в процессе развития;
- (ii) признание суверенного права государства на развитие и на проведение политики в области культуры, например в *Тунисе*;
- (iii) активизация диалога между правительством и гражданским обществом наряду с ростом участия общественных организаций в выработке политики. Например, *Австрия* подчеркнула наращивание своих усилий по созданию как специальных, так и институционально закрепленных механизмов для участия и консультаций с гражданским обществом и представителями культурного сектора в процессе определения, разработки и осуществления политики в области культуры. *Парагвай* отметил, что в стране были созданы механизмы, обеспечивающие участие гражданского общества, и что осуществление Конвенции способствовало поощрению культурных прав уязвимых групп. *Намбия* сообщила, что она будет продолжать активное привлечение гражданского общества, в частности через оказание содействия «Магистральной сети Намибии»;
- (iv) обеспечение разработки правовых и институциональных основ и новаторской политики и мер в области культуры. Например, *Литва* отметила принятие в 2010 г. документа о своей культурной политике, в котором особое внимание уделяется важной роли культуры в устойчивом экономическом и социальном развитии страны (ее городов и регионов), популяризации культурной индустрии и творчества, а также расширению доступа к культуре. Кроме того, в данный отчетный период была начата разработка политики развития индустрии культуры: принята Стратегия поощрения и развития творческой индустрии, учреждена Ассоциация творческих и культурных индустрий, осуществлено финансирование «художественных инкубаторов» и внедрен механизм поддержки проектов в сфере индустрии культуры. *Уругвай* подчеркнул, что Конвенция открыла путь для законодательных и институциональных инициатив, касающихся поощрения форм культурного самовыражения, обеспечила принятие планов проведения новаторской национальной политики в области культуры, которая способствует социальной интеграции и от-

²¹ Четырехгодичный периодический доклад Австрии, стр. 19.

крывает перспективы для совершенствования и повышения профессионального уровня в областях внутренней культурной и творческой жизни.

VIII. Проблемы в ходе осуществления Конвенции

88. По поводу **проблем**, встречающихся на пути осуществления Конвенции, нужно отметить, что основное достижение в ряде стран, а именно *интеграция культуры в политику в интересах устойчивого развития и повышение информированности о роли культуры в процессе развития*, было наряду с этим указано еще и как основная проблема для осуществления Конвенции. В этой связи участниками были выделены следующие конкретные проблемы:

- относительная новизна и сложность мышления в направлении «культуры и развития»; убеждение участников процесса развития в том, что культура имеет не просто символическую ценность, а что она является источником занятости и вносит ощутимый вклад в увеличение ВВП;
- производство данных, статистики и передовых технологий для использования в ходе разработки и осуществления фактологически обоснованной политики на местном, региональном и национальном уровнях;
- определение надлежащих показателей для оценки влияния проводимой политики и мер на поощрение культуры как вектора развития; слабость имеющихся механизмов оценки эффективности политики в области культуры;
- несоответствие объема государственного финансирования, выделяемого сектору культуры, тем целям, которые поставлены перед данным сектором.

89. Второй по значимости проблемой для целого ряда участников является осуществление мер по *международному сотрудничеству и преференциальному режиму*. В этой связи участниками были отмечены следующие конкретные трудности:

- наличие структурных недостатков у бенефициаров международного сотрудничества, включая ограниченность принимающей способности и потенциала для управления внешними ресурсами;
- неспособность определить точный объем средств ОПР, используемых для развития культуры;
- традиционное мнение о том, что в развивающихся странах есть более неотложные проблемы, чем культура, особенно когда речь идет о государственных расходах;
- трудность увязывания культурной и коммерческой составляющих;
- налаживание деятельности на межведомственном уровне в рамках рабочих групп и/или конкретных мероприятий;
- обеспечение совместимости между схемами государственной помощи и правилами конкуренции.

90. Участники выявили ряд проблем, имеющих непосредственное отношение к осуществлению *политики и мер на всех этапах формирования цепочки культурных ценностей*. Многие из них возникают в самых разных областях политики, т.е. они намного шире, чем просто какая-либо проблема культурной политики, для которой Министерство культуры,

действуя в одиночку, не в состоянии подобрать эффективное решение. К числу упомянутых проблем такого рода относятся:

- финансовые потребности, превышающие объем государственного финансирования, которое может ассигноваться на сферу культуры и специалистов этой сферы, в какой отрасли они ни были бы заняты – в творчестве, индустриальном или цифровом производстве, распределении или распространении, либо на содействие в обеспечении возможностей и путей доступа к тем, кто желает потреблять, ценить или использовать культурные товары и услуги;
- скорость и масштабы преобразований на всей протяженности культурной цепочки, вызванных новыми информационными и коммуникационными технологиями;
- отсутствие рынков и/или доступа к рынкам;
- неравное распределение ресурсов внутри стран, в том числе между городами и сельскими районами или между регионами одной страны;
- низкий уровень межотраслевой координации в деятельности государственных директивных органов и фрагментация сфер ответственности государственных секторов, например связей между секторами культуры и образования;
- недостаточное число государственно-частных партнерских союзов;
- политические концепции, согласно которым интересы свободной торговли должны превалировать над политикой, направленной на охрану и поощрение разнообразия средств культурного самовыражения, и которые создают опасность отмены субсидирования сектора культуры.

91. Еще одной серьезной проблемой, решением которой следует заняться в последующие годы, является *недостаточная база знаний, компетенции и навыков*. В результате возникает широкий спектр трудностей – от сохраняющейся путаницы в связи со сферами применения конвенций 2003 г. и 2005 г. до нехватки в этой новой директивной сфере квалифицированных кадров в министерствах культуры и среди должностных лиц местных и провинциальных органов власти.

92. В докладах был предложен целый ряд **решений** для преодоления указанных выше разнообразных проблем, отдельные из которых приведены ниже в качестве примеров:

- включение в двусторонние и региональные торговые соглашения *ссылки на принципы* и цели Конвенции и *льготной оговорки* для культурной индустрии, сформулированной для защиты права на осуществление политики и принятие мер, которое признано в статьях 5 и 6 Конвенции, и направленной на охрану и поощрение разнообразия средств культурного самовыражения (Канада, Тунис);
- создание *стратегических партнерских союзов* с различными национальными государственными учреждениями, НПО и частными заинтересованными сторонами для обеспечения массового участия (Аргентина, Бразилия);
- создание *институтов или центров* по вопросам разнообразия, проводящих непрерывные углубленные исследования для сбора информации, данных и передовой практики;
- *подготовка должностных лиц* центрального правительства и провинциальных органов власти в рамках интерактивных практических семинаров (Аргентина, Парагвай);

- установление *конкретных целевых и контрольных показателей* в области национального развития, касающихся разнообразия форм культурного самовыражения, и разработка системы показателей культуры в партнерстве с институтами, которые могут оценивать влияние проводимой политики (Бразилия);
- использование *МФКР в качестве инструмента для повышения осведомленности* путем распространения информации о различных проектах и их результатах в целях поощрения их воспроизведения и приобщения к ним соответствующих субъектов и заинтересованных сторон (Аргентина);
- широкое распространение Конвенции и опубликование новых статей о соответствующих аспектах и через различные виды средств массовой информации с целью *привлечения организаций гражданского общества* (Иордания);
- *выделение контактных пунктов при министерствах культуры* для облегчения коммуникации и сотрудничества с гражданским обществом (Австрия, Аргентина, Бразилия, Германия, Канада, Латвия, Уругвай, Франция, Чили и Швеция), а также *в рамках других министерств*, функции которых имеют отношение к Конвенции, таких, как министерства иностранных дел, торговли и промышленности (Австрия).

X. Мониторинг воздействия политики и мер

93. Сбор информации о влиянии политики и мер в области культуры, направленных на поощрение разнообразия форм культурного самовыражения на различных стадиях разработки, производства, распространения и участия/использования, по-прежнему является масштабной задачей. Частично это обусловлено нехваткой информации, представленной во многих докладах; отсутствием инструментария для оценки воздействия на страновом уровне; и недостаточной зрелостью той или иной политики или меры, чтобы можно было определить степень ее влияния. Некоторые участники сообщили, что оценки влияния недавно осуществленных мер пока находятся на стадии проведения.

94. Элементами опыта в области определения влияния, которыми обменялись участники, являются:

- отслеживание *количеств посетителей* после введения бесплатного доступа в некоторые учреждения культуры для детей и молодежи (например, в Австрии после введения такой меры был отмечен рост численности целевой группы на 24% и рост количества платных посещений на 20%);
- измерение объема *неместного оборота культурных предприятий* после осуществления мер по продвижению их продукции за границей (например, в Австрии неместный оборот 400 предприятий творческой индустрии вырос благодаря инициативе правительства по выводу их продукции на международный уровень);
- мониторинг *содержания, произведенного внутри страны*, для оценки эффективности мер поддержки предприятий индустрии культуры (например, в Канаде после осуществления специальных мер было отмечено явное увеличение количества часов телевещания, периодических изданий и книг канадских авторов, а также музыкальных альбомов, распространяемых творческими работниками Канады; в Аргентине после введения в действие Закона 2009 г. об услугах в сфере аудиовизуальной коммуникации наблюдался 28-процентный рост объема местного радиовещания по региональным каналам);

- мониторинг *профессионального пути и экономической деятельности стажеров* после внедрения специальных программ повышения квалификации (например, в *Аргентине* многие из участников *Программы профессионального обучения в сфере индустрии культуры*, реализованной Секретариатом по культуре и Министерством труда, были трудоустроены в отраслях, по которым они прошли подготовку).

95. Лишь в нескольких участниках сбор данных на разных этапах культурной цепочки производится либо специализированными государственными учреждениями (например, в Канаде, Латвии, Норвегии и Франции), либо частными профессиональными органами (например, в Австрии и Бразилии). *Финляндия* сообщает о своем всеобъемлющем комплексе, включающем более 150 показателей, обеспечивающих мониторинг развития сектора по следующим категориям: (i) укрепление культурной основы; (ii) творческие работники; (iii) культура и граждане; и iv) культура и экономика.

96. Некоторые страны, где нет действующих официальных структур по сбору данных для оценки влияния, делали заключения на основе информации, полученной из специализированных баз данных, через посредство индивидуальных механизмов обратной связи или даже путем качественного анализа. К этой категории относится *Уругвай*, где Министерство культуры в 2007 г. создало ряд центров, первоочередной задачей которых являлось расширение доступа граждан к культурным товарам и услугам. Успех работы этих центров определяется на основе комплекса «разумных» количественных показателей, таких, как число мероприятий, число семинаров, число проведенных преподавательских часов или число участников различных мероприятий, проведенных центрами.

97. Эти выводы показывают, что мониторинг влияния политики и мер по осуществлению Конвенции по-прежнему является направлением, не получившим должного развития, и что для достижения долгосрочной цели потребуются проведение мероприятий по созданию потенциала, возможно, опирающихся на опыт таких участников, как Финляндия. Это предполагает внедрение механизмов, позволяющих определить, какие улучшения и где именно нужно провести; проанализировать, каким образом некоторые участники получают результаты, и использовать такую информацию для повышения результативности в других местах. Опираясь на такие знания, государственные органы власти смогут проводить оценку целей, решать вопросы стратегической политики, совершенствовать нынешние политические меры и/или разрабатывать новые.

XI. Заключение: резюме основных выводов

98. В первых 45 четырехгодичных периодических докладах, представленных участниками Конвенции 2005 г. в 2012 г., изложена ценная информация о способах толкования Конвенции на национальном уровне, а также приведено множество примеров политики и мер, которые могут использоваться другими участниками для разработки и практического применения успешных стратегий.

99. Что касается **целей, преследуемых участниками** при выработке политики и осуществлении мер, то преимущественной тенденцией здесь является активизация распространения и использования культурных товаров и услуг. Политические цели в области творчества и производства широко распространены, но при этом носят не столь доминирующий характер. Эта система проведения культурной политики и расходования средств указывает на необходимость укрепления соответствующих механизмов и стимулов для культурного производства как такового.

100. **Наиболее общим видом политики и мер**, принятым участниками, которые представили доклады, являлся институциональный вид. Участники со всего мира сообщили о том, что ими учреждены национальные институты в целях поощрения определенной индустрии/определенных индустрий культуры, созданы ведомства или учреждения в рамках Ми-

нистерства культуры для поощрения форм культурного самовыражения лиц, относящихся к меньшинствам, а в ряде случаев – о том, что ими создано Министерство культуры.

101. Задачей, которую остается решить, является налаживание **партнерских союзов с частным сектором**. Для создания таких партнерских союзов в целях обеспечения устойчивости сектора культуры по-прежнему требуется выполнить большой объем работы.

102. В докладах указано, что страны все активнее вовлекаются в мероприятия по **региональному сотрудничеству**, которые оказывают существенное влияние на формирование национальной политики в области культуры через объединение ресурсов и опыта.

103. **Международное сотрудничество** понимается и осуществляется участниками неодинаково. Хотя для многих участников международное сотрудничество по-прежнему сосредоточено на охране и поощрении национального наследия и национальных форм культурного самовыражения, в то же время растет число программ по развитию международных сетей и совместных производственных проектов. В этой связи одной из основных проблем остается увязывание культуры с торговлей.

104. Обеспечение **мобильности творческих работников из развивающихся стран** – одна из главных целей, указанных участниками в связи с осуществлением положений Конвенции, касающихся преференциального режима. Это также одна из наиболее крупных проблем, т.к. мобильность творческих работников связана не только с финансовыми соображениями, но и с соображениями безопасности. Поэтому тенденция, наблюдавшаяся в развитых странах-участницах Конвенции, заключалась в инициировании просветительских дискуссий с различными национальными заинтересованными сторонами, включая гражданское общество и профильные министерства, такие, как Министерство внутренних дел, по вопросу о визах для творческих работников из развивающихся стран. Хотя это направление деятельности, бесспорно, является важным, его, по-видимому, недостаточно для решения проблем, стоящих перед творческими работниками и специалистами в области культуры из развивающихся стран.

105. Анализ докладов показывает, что развивающиеся страны-участницы Конвенции становятся более активными и отходят от позиции пассивных получателей к позиции основных популяризаторов разнообразия, в частности через наращивание культурного сотрудничества и обменов в формате Юг-Юг. Уровень осуществления национальной политики и мер, особенно такими участниками, как Аргентина, Бразилия, Иордания, Оман и Перу, свидетельствует о **повышении доверия к росту творческого сектора**.

106. Из анализа докладов можно сделать вывод, что, хотя интеграция культуры в политику устойчивого развития остается крупной проблемой, на этом пути уже достигается определенный прогресс. Участники постепенно внедряют принципы **развития, устойчивого с точки зрения культуры**, одинаково заботясь как об экономических, так и о социальных результатах, и четко осознавая важность справедливости и недискриминации при выделении культурных ресурсов. Наряду с этим есть еще более крупная проблема: недостаточное понимание в некоторых областях разработки стратегий того потенциала для развития, который обеспечивается сектором культуры. Чтобы добиться дальнейшего прогресса, для решения этой проблемы потребуется проведение более активной кампании наряду со сбором данных и информации для формирования прочной доказательной базы.

107. В зависимости от политического контекста существуют **различные виды взаимоотношений между гражданским обществом и правительствами**, но все они непосредственно сказываются на роли гражданского общества в области охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения. Если в одних странах имеются подтверждения участия гражданского общества в выработке, осуществлении, мониторинге и оценке политики в области культуры, то в других по-прежнему налицо недостаток коммуникации и недове-

рие, которое препятствует вовлечению гражданского общества в процесс осуществления Конвенции.

108. Анализ докладов показывает, что есть **отдельные области**, в которых уровень вовлечения и участия гражданского общества выше по сравнению с другими областями. К ним относятся: (i) улучшение положения и условий жизни творческих работников; (ii) сбор данных и подготовка статистики для осознанной выработки политики в области культуры; и (iii) учет мнений уязвимых групп.

109. Хотя представленной информации недостаточно для определения масштабов влияния Конвенции на местах, есть указания на то, что ратификация Конвенции привела к осуществлению **новых мер и политики** в поддержку развития культурной и творческой индустрий в большем количестве участников, особенно среди развивающихся стран. В других странах, где такая политика проводилась еще до вступления Конвенции в силу, ее ратификация дала **дополнительный импульс** укреплению существующей правовой, институциональной и финансовой политики и программ, соответствующих положениям Конвенции. Ратификация Конвенции послужила **стимулом или мотивирующим фактором**, который подтолкнул страны к проведению оценки/переоценки своей политики в области культуры и своих стратегий международного сотрудничества.